

SCHEMA DI RAPPORTO DI RIESAME CICLICO

CORSO DI STUDIO

Versione del 21/02/2023

Sommario

| | |
|---|----|
| Premessa | 3 |
| D.CDS.1 L'Assicurazione della Qualità nella progettazione del Corso di Studio (CdS) | 7 |
| D.CDS.2 L'ASSICURAZIONE DELLA QUALITÀ NELL'EROGAZIONE DEL CORSO DI STUDIO (CdS) | 23 |
| D.CDS.3 LA GESTIONE DELLE RISORSE DEL CDS | 38 |
| D.CDS.4 RIESAME E MIGLIORAMENTO DEL CDS..... | 46 |
| Commento agli indicatori | 53 |

Premessa

Il Corso di Studio (CdS), tramite la redazione di un Rapporto di Riesame Ciclico (RRC), svolge un'autovalutazione dello stato dei Requisiti di qualità, identifica e analizza i problemi e le sfide più rilevanti e propone soluzioni da realizzare nel ciclo successivo.

Il Rapporto di Riesame Ciclico (RRC) è da compilare con periodicità non superiore a 5 anni e comunque in uno dei seguenti casi:

- su richiesta del NdV;
- in presenza di forti criticità;
- in presenza di modifiche sostanziali dell'ordinamento;
- in occasione dell'Accreditamento Periodico (se più vecchio di 2 anni o non aggiornato alla realtà del Corso di Studio).

Il presente modello di RRC ricalca i requisiti di cui al “ [Modello di accreditamento periodico delle sedi e dei corsi di studio universitari](#)”, approvato con Delibera del Consiglio Direttivo n. 26 del 13 febbraio 2023.

Nel Rapporto di Riesame Ciclico ciascuna parte è articolata in una griglia di schede in cui sono messi in luce i punti di forza, le sfide, gli eventuali problemi e le aree di miglioramento, segnalando le eventuali azioni che si intendono realizzare, al fine di garantire la qualità della formazione offerta allo studente. L'ampiezza della trattazione di ciascuno dei Punti di Attenzione (PdA) dipenderà sia dalle evoluzioni registrate dall'organizzazione e dalle attività del CdS sia dalle eventuali criticità riscontrate con riferimento agli Aspetti da Considerare (AdC) del PdA in questione. In particolare, il documento deve essere articolato come autovalutazione sullo stato dei Requisiti di qualità pertinenti.

Si ricorda che il RRC del Corso di Studio deve essere discusso e approvato dall'organo collegiale periferico responsabile della gestione del Corso di Studio e con poteri deliberanti.

RAPPORTO DI RIESAME CICLICO 2024

Denominazione del Corso di Studio: Lingue Moderne e Traduzione per le Relazioni Internazionali

Classe: LM 38

Sede: Palermo

Altre eventuali indicazioni utili (Dipartimento, Struttura di raccordo): Dipartimento di Scienze Umanistiche

Primo anno accademico di attivazione: 2009-2010

Gruppo di Riesame. *Vengono indicati i soggetti coinvolti nel Riesame (componenti del Gruppo di Riesame e funzioni) e le modalità operative (organizzazione, ripartizione dei compiti, modalità di condivisione).*

Componenti indispensabili

| | | |
|----------------|------------------------|--|
| Prof.ssa/Prof. | Concetta Giliberto | (Coordinatore/Presidente del CdS ¹ /Responsabile del Riesame) |
| Prof.ssa | Maria Grazia Sciortino | (docente del CdS) |
| Prof. | Castrenze Nigrelli | (docente del CdS) |
| Dr.ssa / Dr. | Anna Montalbano | (Personale Tecnico Amministrativo di supporto al CdS ²) |
| Sig.ra/Sig. | Conti Gallenti Nico | (Rappresentante degli studenti ³) |

Altri componenti

| | |
|--------------|---------------------------------------|
| Dr.ssa / Dr. | (Eventuali altri docenti del Cds) |
| Dr.ssa / Dr. | (Rappresentante del mondo del lavoro) |

Sono stati consultati inoltre: rappresentanti degli studenti, associazioni studentesche.

Il Gruppo di Riesame si è riunito, per la discussione degli argomenti riportati nei quadri delle sezioni di questo Rapporto di Riesame, i giorni 22 marzo 2024 e 14 maggio 2024. Inoltre la Coordinatrice del CdS e Responsabile del Riesame, nonché componenti della CaQ-CdS hanno preso parte all'incontro con il PQA del 15 febbraio 2024, nel quale veniva discusso e illustrato il nuovo modello di riesame proposto dall'ANVUR.

Oggetti della discussione:

Riunione della CaQ-Cds del 22 marzo 2024: Informazioni relative alla compilazione del rapporto di riesame ciclico dei quattro corsi di studio di Lingue (L-11/L-12 Palermo e Agrigento), LM-37/39 e LM-38; fonti documentali, linee guida.

Riunione della CaQ-Cds del 14 maggio 2024: analisi e discussione dei rapporti di riesame ciclico dei quattro corsi di studio di Lingue (L-11/L-12 Palermo e Agrigento), LM-37/39 e LM-38.

Sintesi dell'esito della discussione dall'organo collegiale periferico responsabile della gestione del Corso di Studio:

La coordinatrice illustra il RRC per il Lingue Moderne e Traduzione per le Relazioni Internazionali (Classe: LM 38), soffermandosi sulle ragioni alla base della stesura del Riesame, sulla nuova strutturazione che tiene conto del modello AVA 3 e sulle fonti documentali utilizzate (documenti chiave e documenti a supporto). La coordinatrice spiega ai componenti del Consiglio come nel Rapporto di Riesame Ciclico ciascuna parte è articolata in una griglia di schede in cui

¹ Il responsabile dell'organo di gestione del Corso di Studio con poteri deliberanti - Consiglio di Corso di Studio, Consiglio d'Area, Consiglio d'Area Didattica, Consiglio di Dipartimento, Consiglio di Facoltà.

² Può trattarsi di personale TA che svolge attività di management didattico, del manager didattico (se presente) o di altro personale TA di supporto all'attività didattica.

³ Importante che non faccia parte anche delle Commissioni Paritetiche docenti/studenti.

sono messi in luce i punti di forza, le sfide, gli eventuali problemi e le aree di miglioramento, segnalando le eventuali azioni che si intendono realizzare, al fine di garantire la qualità della formazione offerta allo studente.

In merito al Punto di attenzione CDS.1 “L’Assicurazione della Qualità nella progettazione del Corso di Studio (CdS)”, viene rilevato quanto segue:

- Le premesse intellettuali e culturali che stanno alla base della progettazione e che hanno portato alla dichiarazione del Corso di Studi, così come la sua impostazione generale, sono da ritenersi ancora valide e attuali.
- Le esigenze e le potenzialità di sviluppo umanistico e scientifico dei settori di riferimento si possono ritenere soddisfatte.
- Le riflessioni emerse dalle consultazioni vengono prese in considerazione per la progettazione del CdS, soprattutto con riferimento alle potenzialità occupazionali dei laureati. Tuttavia si rileva che il dialogo con le parti sociali è discontinuo e non strutturato e si stabilisce come obiettivo l’incremento e la stabilizzazione dell’interazione con gli Stakeholder.
- Il carattere del CdS, nei suoi aspetti culturali, scientifici e professionalizzanti, è dichiarato con chiarezza e gli obiettivi formativi del CdS sono chiaramente esplicitati. Tuttavia, alla luce della recente riforma delle Classi di Laurea e Laurea Magistrale, si rende necessaria una riflessione sull’ordinamento del CdS e pertanto si stabilisce come obiettivo la revisione dell’Offerta Formativa al fine di adeguare il percorso formativo alle nuove tabelle ministeriali.
- La struttura del CdS è adeguatamente indicata e parimenti l’articolazione in termini di CFU della didattica erogativa. Quanto alla didattica interattiva (DI), si fa presente che il CdS è erogato in modalità convenzionale. Tuttavia, circa la metà dei docenti di lingua e traduzione si avvalgono della piattaforma Moodle per la creazione di attività ed esperienze di e-learning ovvero per la somministrazione di esercizi e per l’erogazione (di parte) delle prove d’esame. Un’area di miglioramento è individuabile nella quota di Didattica interattiva (DI), già presente ed erogata da una parte dai docenti di Lingua e traduzione, ma che potrebbe essere ampliata ad altri insegnamenti.
- Le schede di trasparenza contengono il programma dettagliato di ciascuno degli insegnamenti impartiti nel CdS, i pre-requisiti, gli obiettivi e i contenuti del corso, e nel sito web del CdS si trovano i link delle stesse schede degli insegnamenti.
- Il CdS organizza il piano di studi, la distribuzione degli insegnamenti negli anni di Corso di Studio e nei semestri, gli orari delle lezioni, e la scelta delle sedi fisiche di erogazione, avendo cura di rispettare l’equilibrio del carico di studio in termini di numero di CFU tra i due periodi didattici dell’anno accademico e di favorire la frequenza delle lezioni, evitando (nei limiti del possibile) le sovrapposizioni delle lezioni di diversi insegnamenti.

In merito al Punto di attenzione CDS.2 “L’assicurazione della Qualità nell’erogazione del Corso di Studio (CdS)”, viene rilevato quanto segue:

- Le attività di orientamento in ingresso, in itinere e in uscita sono pienamente in linea con i profili culturali e professionali disegnati dal CdS. Per gli studenti iscritti al III anno della triennale vengono organizzati incontri per illustrare nel dettaglio quali sono i requisiti di accesso alla Magistrale in termini di CFU da possedere (e come ottenerli) e quali sono le procedure di iscrizione (tempistica e modalità).
- Il CdS si avvale di figure di docenti tutor (elencati nella SUA-CdS nella sezione “Referenti e strutture”) e anche di studenti tutor, che annualmente sono reclutati mediante un bando apposito emanato dal COT. Gli studenti tutor sono coordinati, oltre che dal docente delegato dell’orientamento e tutorato del Dipartimento SUM, anche da un docente del CdS referente per tali attività e partecipano regolarmente a incontri e riunioni finalizzate sia alla loro formazione che al monitoraggio delle loro attività.
- Il CdS inoltre organizza periodicamente una serie di incontri di orientamento destinati a tutti gli iscritti al Corso allo scopo di migliorare la conoscenza delle pratiche amministrative, la fruizione del sito di dipartimento e in generale la partecipazione alla vita accademica della popolazione studentesca.
- In merito all’accompagnamento al mondo del lavoro, il corso si avvale del supporto dell’Ufficio Placement dell’Ateneo.
- Le conoscenze richieste sono dettagliatamente individuate e descritte nel quadro A3.a della SUA-CdS, nel regolamento del CdS e nella Scheda dei requisiti di accesso al CdS pubblicata sulla homepage del sito web del corso.
- Il possesso delle conoscenze iniziali è efficacemente verificato secondo una procedura descritta nella SUA-CdS e nella Scheda dei requisiti di accesso al CdS pubblicata sulla homepage del sito web e i requisiti curriculari per l’accesso sono adeguatamente definiti e pubblicizzati sul sito del CdS.
- Per le diverse categorie di studenti con particolari esigenze o impossibilitati a frequentare, i singoli docenti possono prevedere attività e programmi ad hoc e ne danno segnalazione nelle schede degli insegnamenti.
- Per gli studenti disabili, con disturbi specifici dell’apprendimento (DSA) e con bisogni educativi speciali (BES), il CdS si avvale delle strutture e dei servizi offerti dalla UO Abilità Diverse dell’Ateneo (cfr. documenti a supporto).
- L’internazionalizzazione della didattica viene sostenuta e incoraggiata attraverso il Settore Relazioni Internazionali (Area terza missione e relazioni internazionali), grazie al soggiorno di studio Erasmus, alla docenza Erasmus, a borse per

la mobilità individuate per Erasmus Trainerships (tirocini), a borse di studio per lo svolgimento di periodi formativi all'estero. Il CdS ha in attivo numerosi accordi con Atenei europei ed extra-europei, nonché diversi accordi per Doppi Titoli.

- il CdS definisce in maniera chiara lo svolgimento delle verifiche intermedie e finali. Le schede di trasparenza presentano una sezione dedicata specificatamente alla descrizione delle prove di esame con dettagliata descrizione delle modalità di valutazione dell'apprendimento e attribuzione del voto finale.

In merito al Punto di attenzione CDS.2 non si riscontrano criticità.

In merito al Punto di attenzione CDS.3 "La gestione delle risorse del CdS", viene rilevato quanto segue:

- per quanto riguarda il criterio della qualificazione, il corpo docente è adeguato a sostenere le esigenze del CdS e i docenti sono (quasi) tutti strutturati ed insegnano discipline legate alle loro competenze scientifiche e al loro settore di ricerca, oltre che perfettamente coerenti con gli obiettivi del CdS. Tuttavia, come già ribadito, il pensionamento e/o la sopraggiunta indisponibilità di alcuni docenti sono fattori di cui occorre tenere conto ai fini di una ottimale valorizzazione delle competenze del corpo docente. Dall'analisi condotta è emerso tuttavia che le attività di aggiornamento del corpo docente, soprattutto in merito alla formazione tecnologica, non si svolgono con regolarità. Pertanto, si stabilisce come obiettivo il potenziamento delle attività di aggiornamento del corpo docente, soprattutto in merito alla formazione tecnologica.

In merito al Punto di attenzione D.CDS.4 "Riesame e miglioramento del CdS", viene rilevato quanto segue:

- Presso il CdS, le attività collegiali dedicate alla revisione dei percorsi e al coordinamento didattico si svolgono sia in seno alla CaQ-CdS sia nell'ambito del CCL e – più in generale – nell'ambito dell'intero coordinamento dei CCdSS di Lingue. All'interno di tali contesti, tutti i docenti, studenti, personale ATA hanno modo di rendere note agevolmente le proprie osservazioni e segnalare eventuali anomalie o irregolarità del percorso didattico e proporre ipotesi di miglioramento.

- Gli esiti della rilevazione delle opinioni di studenti, laureandi e laureati sono analizzati e tenuti in considerazione.

Infine, **in merito agli indicatori previsti dal modello AVA3** per l'accreditamento periodico dei CdS, va rilevato che l'analisi condotta ha fatto registrare un trend positivo della performance del CdS, sebbene da monitorate costantemente e comunque suscettibile di miglioramento. In ogni caso, occorrerà avviare una riflessione in seno al CCL sulla struttura del Corso, che sarà opportuno revisionare alla luce della nuova riforma delle Classi di Laurea e Laurea Magistrale.

D.CDS.1 L'Assicurazione della Qualità nella progettazione del Corso di Studio (CdS)

Il sotto-ambito D.CDS.1 ha per obiettivo **la verifica della presenza e del livello di attuazione dei processi di assicurazione della qualità nella fase di progettazione del CdS.**

Si articola nei seguenti 5 Punti di Attenzione con i relativi Aspetti da Considerare.

| Punti di attenzione | Aspetti da considerare |
|---|---|
| D.CDS.1.1 Progettazione del CdS e consultazione iniziale delle parti interessate | <p>D.CDS.1.1. In fase di progettazione (iniziale e di revisione dell'offerta formativa, anche a valle di azioni di riesame) del CdS, vengono approfondite le esigenze, le potenzialità di sviluppo e aggiornamento dei profili formativi e di acquisizione di competenze trasversali, anche in relazione ai cicli di studio successivi (ivi compresi i Corsi di Dottorato di Ricerca e le Scuole di Specializzazione) e agli esiti occupazionali dei laureati.</p> <p>D.CDS.1.1.2 Le principali parti interessate ai profili formativi in uscita del CdS vengono identificate e consultate direttamente o indirettamente (anche attraverso studi di settore, ove disponibili) nella progettazione (iniziale e di revisione dell'offerta formativa, anche a valle di azioni di riesame) del CdS, con particolare attenzione alle potenzialità occupazionali dei laureati o al proseguimento degli studi nei cicli successivi; gli esiti delle consultazioni delle parti interessate sono presi in considerazione nella definizione degli obiettivi e dei profili formativi del CdS.</p> <p>[Tutti gli aspetti da considerare di questo punto di attenzione servono anche da riscontro per la valutazione del requisito di sede D.2].</p> |
| D.CDS.1.2 Definizione del carattere del CdS, degli obiettivi formativi e dei profili in uscita | <p>D.CDS.1.2.1 Il carattere del CdS (nei suoi aspetti culturali, scientifici e professionalizzanti), i suoi obiettivi formativi (generali e specifici) e i profili in uscita risultano coerenti tra di loro e vengono esplicitati con chiarezza.</p> <p>D.CDS.1.2.2 Gli obiettivi formativi specifici e i risultati di apprendimento attesi (disciplinari e trasversali) dei percorsi formativi individuati sono coerenti con i profili culturali, scientifici e professionali in uscita e sono chiaramente declinati per aree di apprendimento.</p> <p>[Tutti gli aspetti da considerare di questo punto di attenzione servono anche da riscontro per la valutazione del requisito di sede D.2].</p> |
| D.CDS.1.3 Offerta formativa e percorsi | <p>D.CDS.1.3.1 Il progetto formativo è descritto chiaramente e risulta coerente, anche in termini di contenuti disciplinari e aspetti metodologici dei percorsi formativi, con gli obiettivi formativi, con i profili culturali/professionali in uscita e con le conoscenze e competenze (disciplinari e trasversali) ad essi associati. Al progetto formativo viene assicurata adeguata visibilità sulle pagine web dell'Ateneo.</p> <p>D.CDS.1.3.2 Sono adeguatamente specificate la struttura del CdS e l'articolazione in ore/CFU della didattica erogativa (DE), interattiva (DI) e di attività in autoapprendimento.</p> <p>D.CDS.1.3.3 Il CdS garantisce un'offerta formativa ampia, transdisciplinare e multidisciplinare (in relazione almeno ai CFU a scelta libera) e stimola l'acquisizione di conoscenze e competenze trasversali anche con i CFU assegnati alle "altre attività formative".</p> <p>D.CDS.1.3.4 Gli insegnamenti a distanza prevedono una quota adeguata di e-tivity, con feedback e valutazione individuale degli studenti da parte del docente e/o del tutor.</p> <p>D.CDS.1.3.5 Vengono definite le modalità per la</p> |

| | | |
|-----------|--|---|
| | | realizzazione/adattamento/aggiornamento/conservazione dei materiali didattici. [Tutti gli aspetti da considerare di questo punto di attenzione servono anche da riscontro per la valutazione del requisito di sede D.2]. |
| D.CDS.1.4 | Programmi degli insegnamenti e modalità di verifica dell'apprendimento | D.CDS.1.4.1 I contenuti e i programmi degli insegnamenti sono coerenti con gli obiettivi formativi del CdS, sono chiaramente illustrati nelle schede degli insegnamenti e viene loro assicurata un'adeguata e tempestiva visibilità sulle pagine web del CdS. D.CDS.1.4.2 Le modalità di svolgimento delle verifiche dei singoli insegnamenti sono chiaramente descritte nelle schede degli insegnamenti, sono coerenti con i singoli obiettivi formativi e adeguate ad accertare il raggiungimento dei risultati di apprendimento attesi. Le modalità di verifica degli insegnamenti sono comunicate e illustrate agli studenti. D.CDS.1.4.3 Le modalità di svolgimento della prova finale sono chiaramente definite e illustrate agli studenti. |
| D.CDS.1.5 | Pianificazione e organizzazione degli insegnamenti del CdS | D.CDS.1.5.1 Il CdS pianifica la progettazione e l'erogazione della didattica in modo da agevolare l'organizzazione dello studio, la partecipazione attiva e l'apprendimento da parte degli studenti. D.CDS.1.5.2 Docenti, tutor e figure specialistiche, laddove previste, si riuniscono per pianificare, coordinare ed eventualmente modificare gli obiettivi formativi, i contenuti, le modalità e le tempistiche di erogazione e verifica degli insegnamenti. |

D.CDS.1.a SINTESI DEI PRINCIPALI MUTAMENTI RILEVATI DALL'ULTIMO RIESAME (con riferimento al Sotto-ambito)

Descrivere i principali mutamenti intercorsi dal Riesame Ciclico precedente, anche in relazione alle azioni di miglioramento messe in atto nel CdS.

Il precedente Riesame ciclico è stato effettuato nel novembre del 2020 e approvato dal consiglio di Coordinamento di Lingue (Consiglio Interclasse del CdS interclasse in Lingue e Letterature – Studi Interculturali L-11/L-12, CdS Magistrale in Lingue Moderne e Traduzioni per le Relazioni Internazionali LM-38 e del CdS Magistrale Interclasse in Lingue e Letterature: Interculturalità e Didattica LM-37/LM-39) in data 26 novembre 2020. Tale Riesame era scaturito da alcune esigenze emerse dall'azione di monitoraggio della CaQ-CdS e in particolare, l'urgenza di meglio definire e revisionare i criteri di accesso, al fine di garantire l'adeguatezza della personale preparazione degli studenti che aspirano ad iscriversi alla Magistrale Lingue Moderne e Traduzione per le Relazioni internazionali. Gli stakeholder, interpellati in occasione della redazione di tale Riesame ciclico, hanno inviato feedback positivi, esprimendo non solo apprezzamento per le modifiche proposte, ma sottolineandone anche la necessità.

Inoltre, il Riesame del 2020 aveva tenuto conto delle osservazioni emerse durante un Audit a cui il CdS era stato sottoposto nel dicembre del 2018: ampliare la platea degli Stakeholder, potenziare le attività di traduzione, definire con maggiore chiarezza le funzioni e le competenze dei profili professionali dichiarati nella SUA-CdS, potenziare e rinnovare le postazioni informatiche, attuare misure di alfabetizzazione degli studenti ai processi dell'AQ.

Rispetto all'a.a. 2020/21 l'architettura del Corso ha subito alcune modifiche, in parte dettate da sopraggiunte indisponibilità dei docenti (e conseguenti mancanze di copertura), in parte per ampliare e meglio articolare l'Offerta formativa, oltre che per rendere le attività didattiche previste più coerenti con gli obiettivi formativi.

Nello specifico, le modifiche apportate sono le seguenti:

1. Eliminazione dell'alternanza (in realtà dimostratasi di scarsa utilità) tra due insegnamenti dello stesso SSD L-LIN/01 (LINGUISTICA DEL XX E DEL XXI SECOLO e LINGUISTICA TEORICA E APPLICATA) nel Gruppo di attività formative opzionali V
2. Disattivazione dell'insegnamento di LINGUA TRADUZIONE E CULTURA PERSIANA (SSD L-OR/15)
3. Modifica del laboratorio di ABILITÀ INFORMATICHE in attività di "traduzione assistita applicata", grazie all'assunzione di un RTDA del SSD ING-INF/05
4. Inserimento nell'OF degli insegnamenti di Lingua e letteratura cinese, grazie all'assunzione di PA del SSD L-OR/21
5. Inserimento nel gruppo di attività opzionali III dell'insegnamento di Lingua e cultura Ucraina (SSD L-LIN/21).

In particolare, in merito alla istituzione di un laboratorio di traduzione assistita applicata, il Console onorario della Germania

(interpellato in qualità di Stakeholder del Corso di Studi), ha affermato di trovare tale misura “Di particolare interesse (...), sia per gli straordinari progressi compiuti dai sistemi di traduzione assistita, sia per l’importanza di una formazione improntata alla trasmissione del sapere, completata però anche dal ‘saper fare’, come capacità di applicare alla realtà le conoscenze teoriche acquisite.”

| | |
|--|--|
| Azione Correttiva n. 1 | Ampliare la platea degli stakeholder coinvolgendo istituzioni ed enti pubblici |
| Azioni intraprese | Contattare Tribunali e ASL |
| Stato di avanzamento dell’Azione Correttiva | Il CdS non è riuscito ad attuare l’azione correttiva per oggettive difficoltà di interazione con gli enti da contattare. L’azione andrà riproposta per la prossima OF. |

| | |
|--|--|
| Azione Correttiva n. 2 | Perfezionare e ottimizzare l’offerta formativa del CdS |
| Azioni intraprese | <ol style="list-style-type: none"> 1. Eliminazione dell’alternanza tra due insegnamenti dello stesso SSD L-LIN/01 (LINGUISTICA DEL XX E DEL XXI SECOLO e LINGUISTICA TEORICA E APPLICATA) nell’attuale Gruppo di attiv. form. opzionali V e istituzione dell’unico insegnamento di Linguistica teorica 2. Disattivazione dell’insegnamento di LINGUA TRADUZIONE E CULTURA PERSIANA (L-OR/15) 3. Modifica del laboratorio di ABILITÀ INFORMATICHE in attività di “traduzione assistita applicata” 4. Inserimento degli insegnamenti di Lingua e letterature cinese (SSD L-OR/21) 5. Inserimento nel gruppo di attività opzionali III dell’insegnamento di Lingua e cultura Ucraina (SSD L-LIN/21). |
| Stato di avanzamento dell’Azione Correttiva | L’azione correttiva è stata attuata. |

| | |
|--|---|
| Azione Correttiva n. 3 | Revisionare le funzioni e competenze indicate nella SUA-CdS |
| Azioni intraprese | Correzione de QUADRO A2.a della SUA-CdS in base ai rilievi mossi dal CUN. |
| Stato di avanzamento dell’Azione Correttiva | L’azione correttiva è stata attuata. |

D.CDS.1.b ANALISI DELLA SITUAZIONE SULLA BASE DEI DATI E DELLE INFORMAZIONI

Includervi i principali problemi individuati, le sfide, i punti di forza e le aree di miglioramento che emergono dall'analisi del periodo in esame e dalle prospettive del periodo seguente.

Principali elementi da osservare:

- Scheda SUA-CdS: quadri A1.a, A1.b, A2, A2.a, A2.b, A4.a, A4.b, A4.c, B1.a
- Segnalazioni provenienti da docenti, studenti, interlocutori esterni

D.CDS.1.1 Progettazione del CdS e consultazione iniziale delle parti interessate

| | | |
|-----------|--|---|
| D.CDS.1.1 | Progettazione del CdS e consultazione iniziale delle parti interessate | <p>D.CDS.1.1. In fase di progettazione (iniziale e di revisione dell'offerta formativa, anche a valle di azioni di riesame) del CdS, vengono approfondite le esigenze, le potenzialità di sviluppo e aggiornamento dei profili formativi e di acquisizione di competenze trasversali anche in relazione ai cicli di studio successivi (ivi compresi i Corsi di Dottorato di Ricerca e le Scuole di Specializzazione) e agli esiti occupazionali dei laureati.</p> <p>D.CDS.1.1.2 Le principali parti interessate ai profili formativi in uscita del CdS vengono identificate e consultate direttamente o indirettamente (anche attraverso studi di settore, ove disponibili) nella progettazione (iniziale e di revisione dell'offerta formativa anche a valle di azioni di riesame) del CdS, con particolare attenzione alle potenzialità occupazionali dei laureati o al proseguimento degli studi nei cicli successivi; gli esiti delle consultazioni delle parti interessate sono presi in considerazione nella definizione degli obiettivi e dei profili formativi del CdS.</p> <p>[Tutti gli aspetti da considerare di questo punto di attenzione servono anche da riscontro per la valutazione del requisito di sede D.2].</p> |
|-----------|--|---|

Fonti documentali (non più di 8 documenti):

Documenti chiave:

- Titolo: Rapporto Riesame Ciclico 2020-21
Breve Descrizione: struttura generale del corso, consultazione delle parti interessate
Riferimento (capitolo/paragrafo, etc.): 1-b
Upload / Link del documento:
https://www.unipa.it/dipartimenti/scienzeumanistiche/cds/linguemoderneetraduzioneperlerelazioniinternazionali2039/.content/documenti/Qualita/RiesameCiclico_2020.pdf
- Titolo: Scheda SUA-CdS
Breve Descrizione: Descrizione dell'OF del CdS e delle consultazioni delle parti interessate
Riferimento (capitolo/paragrafo, etc.): quadri A1.a, A1.b, A2, A2.a, A2.b, A4.a, A4.b, A4.c, B1
Upload / Link del documento:
<https://www.unipa.it/dipartimenti/scienzeumanistiche/cds/linguemoderneetraduzioneperlerelazioniinternazionali2039/.content/documenti/Qualita/SUA-Lingue-moderne-e-traduzione-per-le-relazioni-internazionali-2023.pdf>

Documenti a supporto:

- Titolo: Verbale incontro portatori di interesse LM-37/LM-39, 30.04.2020
Breve Descrizione: consultazione degli Stakeholder

Riferimento (capitolo/paragrafo, etc.): intero documento

Upload / Link del documento:

https://www.unipa.it/dipartimenti/scienzeumanistiche/cds/lingueeletteraturestudiinterculturali2197/.content/documen ti/verbale_incontro_parti_interessate-30-aprile-2024.pdf

Autovalutazione (senza vincoli di lunghezza del testo) rispondendo ai seguenti quesiti che sono in linea con il Punto di Attenzione D.CDS.1.1

Includervi i principali problemi individuati, le sfide, i punti di forza e le aree di miglioramento che emergono dall'analisi del periodo in esame e dalle prospettive del periodo seguente.

1. *Le premesse che hanno portato alla dichiarazione del carattere del CdS, nei suoi aspetti culturali e professionalizzanti in fase di progettazione, sono ancora valide?*

Le premesse intellettuali e culturali che stanno alla base della progettazione e che hanno portato alla dichiarazione del Corso di Studi, così come la sua impostazione generale, sono da ritenersi ancora valide e attuali.

2. *Si ritengono soddisfatte le esigenze e le potenzialità di sviluppo (umanistico, scientifico, tecnologico, sanitario o economico-sociale) dei settori di riferimento, anche in relazione con i cicli di studio successivi, (se presenti, ivi compresi i Corsi di Dottorato di Ricerca e le Scuole di Specializzazione) e con gli esiti occupazionali dei laureati?*

Le esigenze e le potenzialità di sviluppo umanistico e scientifico dei settori di riferimento si possono ritenere soddisfatte. La LM Lingue Moderne e Traduzione per le Relazioni Internazionali (LM-38) – una delle naturali prosecuzioni della triennale in Lingue e letterature: Studi interculturali (L-11/L-12) dell'Ateneo di Palermo – mira a formare professionisti esperti con elevate conoscenze nelle lingue e culture europee e americane, in quelle slave, e in quelle arabo-islamiche, nonché nella lingua e cultura cinese, con le capacità necessarie a svolgere un'attività proficua in ambiti internazionali, lavorando per enti culturali italiani all'estero e/o istituzioni internazionali. I laureati acquisiranno altresì competenze (teoriche e applicative), spendibili, in particolare, nel settore della traduzione audiovisiva e della sottotitolazione, nonché nella resa traduttiva di testi di natura saggistica, ovvero coniugate con la conoscenza del mondo editoriale.

La formazione garantita dal corso di laurea risulta proiettata anche verso l'orizzonte post lauream. Il corso magistrale trova infatti riscontro nei curricula letterario e linguistico del Dottorato del Dipartimento di Scienze Umanistiche di Palermo, in "Studi umanistici".

3. *Sono state identificate e consultate le principali parti interessate ai profili formativi in uscita (studenti, docenti, organizzazioni scientifiche e professionali, esponenti del mondo della cultura, della produzione, anche a livello internazionale in particolare nel caso delle Università per Stranieri), sia direttamente sia attraverso l'utilizzo di studi di settore?*

In merito al ruolo e al coinvolgimento degli Stakeholder nella gestione del CdS, occorre segnalare che il CCdS ha istituito un Comitato di Indirizzo, con funzione di monitoraggio del rapporto tra l'Offerta Formativa del Corso di Studio e le esigenze e potenzialità del territorio. Tra i soggetti che hanno aderito alla istituzione del Comitato di Indirizzo si annoverano l'Istituto Cervantes, il Goethe Institut, il Consolato Tedesco, la i-Organize Eventi e Turismo, l'Agenzia Eurocongressi ADV sas, Gran Via Società e Comunicazione, Dott.ssa Angela Cuttitta, come ricercatrice del CNR, l'Editore Navarra e l'Agenzia Sudtitles. L'istituzione formale del Comitato di Indirizzo è stata deliberata dal CCdS nella seduta del 18 giugno 2020.

Gli stakeholder sono stati contattati telematicamente anche in occasione del precedente RRC (2020/21) e delle proposte di modifica dei requisiti di accesso sopra menzionati.

Una riunione recente è stata convocata in data 30/04/2024 in occasione della stesura del presente RRC. Il verbale di questo incontro è disponibile al seguente link: https://www.unipa.it/dipartimenti/scienzeumanistiche/cds/lingueeletteraturestudiinterculturali2197/.content/documen ti/verbale_incontro_parti_interessate-30-aprile-2024.pdf.

4. *Le riflessioni emerse dalle consultazioni sono state prese in considerazione per la progettazione del CdS, soprattutto con riferimento alle potenzialità occupazionali dei laureati e all'eventuale proseguimento di studi in cicli successivi, se presenti?*

In occasione del RRC (2020) precedente e in merito alle modifiche dei requisiti di accesso, gli Stakeholder hanno espresso pareri positivi, esprimendo non solo apprezzamento per le modifiche proposte, ma sottolineandone anche la necessità.

Le riflessioni emerse dalla consultazione del 30/04/2024, nonché dalla analisi dei questionari per le parti sociali compilati e restituiti, sono state prese in considerazione per la gestione del CdS. In linea generale, gli stakeholders hanno valutato accettabile l'offerta formativa nel Corso di laurea magistrale in "Lingue Moderne e Traduzione per le Relazioni Internazionali", e contribuito a individuare con precisione i possibili sbocchi professionali dei laureati magistrali. In merito alle attività formative ritenute utili da inserire o potenziare, gli enti e le aziende consultate formulano le seguenti proposte: 1) integrare l'AI e altri strumenti tecnologici di apprendimento, utilizzando software per la pratica della conversazione, la correzione istantanea e la personalizzazione dell'apprendimento; 2) implementare le competenze interculturali, favorendo, accanto alla conoscenza della lingua, anche le capacità di comunicare e operare efficacemente in contesti multiculturali; 3) promuovere e istituire corsi focalizzati su aree specifiche come la mediazione linguistica nel settore tecnologico o sanitario, o la linguistica forense; 4) favorire le collaborazioni interdisciplinari, creando sinergie con altri dipartimenti (es. informatica, business, scienze politiche) per offrire un approccio più olistico e pratico allo studio delle lingue.

I presenti alla riunione del 30/04/2024 hanno inoltre sottolineato l'importanza delle attività di tirocinio, molto utili al fine di permettere un contatto concreto con il mondo del lavoro e delle professioni ed hanno dichiarato ampia disponibilità ad ospitare studenti per tirocini, avviando progetti e confronti permanenti con i componenti del corso di studio.

Criticità/Aree di miglioramento

Elencare in questa sezione le criticità e/o le aree di miglioramento che sono emerse dalla trattazione dei punti di riflessione, con un livello di dettaglio sufficiente a definire le eventuali azioni da intraprendere, da riportare nella Sezione C.

La criticità che emerge dalle riflessioni di cui sopra è la scarsa interazione con gli Stakeholder, il cui contributo è fondamentale non solo in fase di progettazione del CdS, ma anche di aggiornamento e revisione dell'OF, nell'ottica di favorire lo sviluppo e il rafforzamento delle prospettive occupazionali di laureati e laureati magistrali.

D.CDS.1.2 Definizione del carattere del CdS, degli obiettivi formativi e dei profili in uscita

| | | |
|-----------|--|---|
| D.CDS.1.2 | Definizione del carattere del CdS, degli obiettivi formativi e dei profili in uscita | <p>D.CDS.1.2.1 Il carattere del CdS (nei suoi aspetti culturali, scientifici e professionalizzanti), i suoi obiettivi formativi (generali e specifici) e i profili in uscita risultano coerenti tra di loro e vengono esplicitati con chiarezza.</p> <p>D.CDS.1.2.2 Gli obiettivi formativi specifici e i risultati di apprendimento attesi (disciplinari e trasversali) dei percorsi formativi individuati sono coerenti con i profili culturali, scientifici e professionali in uscita e sono chiaramente declinati per aree di apprendimento.</p> <p>[Tutti gli aspetti da considerare di questo punto di attenzione servono anche da riscontro per la valutazione del requisito di sede D.2].</p> |
|-----------|--|---|

Fonti documentali (non più di 8 documenti):

Documenti chiave:

- Titolo: Scheda SUA-CdS
- Breve Descrizione: OF del Cds con riferimento agli obiettivi formativi
- Riferimento (capitolo/paragrafo, etc.): quadri A2, A2.a, A2.b, A4.a, A4.b, A4.c, A4.d
- Upload / Link del documento:
<https://www.unipa.it/dipartimenti/scienzeumanistiche/cds/linguemoderneetraduzioneperlerelazioniinternazionali2039/content/documenti/Qualita/SUA-Lingue-moderne-e-traduzione-per-le-relazioni-internazionali-2023.pdf>

Autovalutazione (senza vincoli di lunghezza del testo) rispondendo ai seguenti quesiti che sono in linea con il Punto di Attenzione D.CDS.1.2

Includervi i principali problemi individuati, le sfide, i punti di forza e le aree di miglioramento che emergono dall'analisi del periodo in esame e dalle prospettive del periodo seguente.

1. Viene dichiarato con chiarezza il carattere del CdS, nei suoi aspetti culturali, scientifici e professionalizzanti? Gli obiettivi formativi e i profili in uscita sono chiaramente esplicitati e risultano coerenti tra loro?

Il carattere del CdS, nei suoi aspetti culturali, scientifici e professionalizzanti, è dichiarato con chiarezza nella Scheda SUA-CdS. In questo documento si afferma esplicitamente che il percorso formativo garantisce ai suoi laureati, attraverso una solida formazione linguistica e umanistica, il raggiungimento della padronanza, scritta e orale, di due lingue straniere appartenenti alla area dell'Unione Europea, a quella slava, quella cinese e/o alla area arabo-islamica. Al contempo mira alla acquisizione degli strumenti teorici e applicativi per l'analisi linguistica e per la traduzione ad ogni livello, generale, letterario, giuridico, scientifico e dei linguaggi specialistici.

Aspetto fondante dell'architettura del corso è l'approfondimento scientifico e professionale ad alto livello, perseguibile tramite percorsi formativi nel campo della traduzione e che consentono il raggiungimento di elevate competenze (teoriche ed applicative), spendibili, in particolare, nel settore della traduzione audiovisiva e della sottotitolazione, nonché nella resa traduttiva di testi di natura saggistica, ovvero coniugate con la conoscenza del mondo editoriale.

L'obiettivo è quello di formare professionisti esperti con sicura padronanza delle lingue e culture europee e americane, in quelle slave, e in quelle arabo-islamiche, nonché nella lingua e cultura cinese, e con le capacità necessarie a svolgere un'attività proficua in ambiti internazionali lavorando per enti culturali italiani all'estero e/o istituzioni internazionali.

Gli obiettivi formativi sono altresì congruenti con i seguenti profili culturali e professionali e gli sbocchi occupazionali, opportunamente e chiaramente descritti nella SUA-CdS: mediatore linguistico e culturale, redattore e revisore di testi plurilingui, esperto linguistico e traduttore letterario, specializzato e audiovisivo.

2. Gli obiettivi formativi specifici e i risultati di apprendimento attesi, in termini di conoscenze, abilità e competenze, sia disciplinari che trasversali, sono descritti in modo chiaro e completo e risultano coerenti con i profili culturali e professionali in uscita? Sono stati declinati chiaramente per aree di apprendimento?

Gli obiettivi formativi specifici, in termini di conoscenze, abilità e competenze, sia disciplinari che trasversali,

sono stati opportunamente declinati per aree di apprendimento e sono descritti in modo chiaro nella SUA-CdS.

Nell'ambito dell'area di apprendimento "Linguistica delle lingue straniere", il Corso offre una solida formazione sia linguistica sia metalinguistica, con approfondimenti nei diversi livelli e registri di comunicazione orale e scritta, nonché nel lessico specialistico e nei linguaggi settoriali (L-Lin/04, L-Lin/07, L-Lin/12, L-Lin/14, L-Lin/21, L-OR/12, L-OR/21).

L'area denominata "Linguistica" comprende insegnamenti finalizzati all'acquisizione di competenze glottologiche, sociolinguistiche e traduttologiche, includendo lo studio dei sistemi fonologici, morfosintattici e lessicologici, nonché degli aspetti teorici e metodologici del processo traduttivo, anche con riferimento all'uso degli strumenti informatici (L-Lin/01, L-Fil-Let/12).

L'area "Umanistica" riunisce insegnamenti di ambito storico-culturale e di critica letteraria (L-Lin/03, L-Lin/05, L-Lin/10, L-Lin/13, L-Fil-Let/10, L-Fil-Let/11, L-Fil-Let/14, M-Sto/01, M-Fil/08, L-OR/10).

Infine, l'area "Giuridica" è rappresentata da insegnamenti volti a fornire ai laureati competenze fondamentali di diritto internazionale e che attengono alle analisi comparative di istituti e norme appartenenti a ordinamenti giuridici di diversi paesi (IUS/02, IUS/13).

Il piano di studi prevede inoltre un periodo obbligatorio di tirocinio da svolgersi presso enti pubblici o privati, in Italia o all'estero, che consenta di applicare, integrare e sperimentare le conoscenze e competenze acquisite all'interno di un contesto lavorativo reale.

Gli obiettivi formativi specifici risultano coerenti con i profili culturali e professionali in uscita: specialisti delle relazioni pubbliche, dell'immagine e professioni assimilate; redattori di testi per la pubblicità; redattori di testi tecnici; interpreti e traduttori di livello elevato; revisori di testi.

Criticità/Aree di miglioramento

Elencare in questa sezione le criticità e/o le aree di miglioramento che sono emerse dalla trattazione dei punti di riflessione, con un livello di dettaglio sufficiente a definire le eventuali azioni da intraprendere, da riportare nella Sezione C.

Non si rilevano particolari criticità su questo punto. Tuttavia, alla luce della riforma delle Classi di Laurea e di Laurea Magistrale (DD.MM n.1648 e n.1649 del 19-12-2023 e del D.D. 25514 del 20.12.2023 riportante le indicazioni operative per l'accreditamento dei Corsi di Studio a.a. 2024/2025), si segnala la necessità di revisionare l'OF e di programmare un possibile adeguamento alle nuove tabelle ministeriali.

D.CDS.1.3 Offerta formativa e percorsi

| | |
|---|---|
| <p>D.CDS.1.3 Offerta formativa e percorsi</p> | <p>D.CDS.1.3.1 Il progetto formativo è descritto chiaramente e risulta coerente, anche in termini di contenuti disciplinari e aspetti metodologici dei percorsi formativi, con gli obiettivi formativi, con i profili culturali/professionali in uscita e con le conoscenze e competenze (disciplinari e trasversali) ad essi associati. Al progetto formativo viene assicurata adeguata visibilità sulle pagine web dell'Ateneo.</p> <p>D.CDS.1.3.2 Sono adeguatamente specificate la struttura del CdS e l'articolazione in ore/CFU della didattica erogativa (DE), interattiva (DI) e di attività in autoapprendimento.</p> <p>D.CDS.1.3.3 Il CdS garantisce un'offerta formativa ampia, transdisciplinare e multidisciplinare (in relazione almeno ai CFU a scelta libera) e stimola l'acquisizione di conoscenze e competenze trasversali anche con i CFU assegnati alle "altre attività formative".</p> <p>D.CDS.1.3.4 Gli insegnamenti a distanza prevedono una quota adeguata di e-tivity, con feedback e valutazione individuale degli studenti da parte del docente e/o del tutor.</p> <p>D.CDS.1.3.5 Vengono definite le modalità per la realizzazione/adattamento/aggiornamento/conservazione dei materiali didattici.</p> <p>[Tutti gli aspetti da considerare di questo punto di attenzione servono anche da riscontro per la valutazione del requisito di sede D.2].</p> |
|---|---|

Fonti documentali (non più di 8 documenti):

Documenti chiave:

- Titolo: Scheda SUA-CdS
 Breve Descrizione: OF del Cds con riferimento agli obiettivi formativi
 Riferimento (capitolo/paragrafo, etc.): quadri A2, A2.a, A2.b, A4.a, A4.b, A4.c, A4.d, B1
 Upload / Link del documento:
<https://www.unipa.it/dipartimenti/scienzeumanistiche/cds/linguemoderneetraduzioneperlerelazioniinternazionali2039/content/documenti/Qualita/SUA-Lingue-moderne-e-traduzione-per-le-relazioni-internazionali-2023.pdf>

Documenti a supporto:

- Titolo: Piano degli Studi
 Breve Descrizione: Manifesto degli studi del CdS
 Riferimento (capitolo/paragrafo, etc.): intero documento
 Upload / Link del documento:
<https://offertaformativa.unipa.it/offweb/public/corso/visualizzaCurriculum.seam?cid=19060&oidCurriculum=21680>

Autovalutazione (senza vincoli di lunghezza del testo) rispondendo ai seguenti quesiti che sono in linea con il Punto di Attenzione D.CDS.1.3

Includervi i principali problemi individuati, le sfide, i punti di forza e le aree di miglioramento che emergono dall'analisi del periodo in esame e dalle prospettive del periodo seguente.

- L'offerta e i percorsi formativi proposti sono descritti chiaramente? Risultano coerenti con gli obiettivi formativi definiti, con i profili in uscita e con le conoscenze e competenze trasversali e disciplinari ad essi associati? Il CdS stimola l'acquisizione di conoscenze e competenze trasversali anche con i CFU assegnati alle "altre attività"? Ne è assicurata un'adeguata evidenza sul sito web di Ateneo?

L'Offerta didattica e il percorso formativo proposti, descritti dettagliatamente nella scheda SUA e nel sito web del Corso di Studi, risultano coerenti con gli obiettivi definiti, con i profili in uscita, con le conoscenze e con le competenze trasversali e disciplinari a essi associati. L'acquisizione di conoscenze e competenze trasversali è

resa possibile attraverso l'inserimento operato dallo studente nel proprio piano di studi dell'insegnamento a scelta libera da 9 CFU (tipologia D), nonché di attività formative opzionali di tipologia F (seminari, laboratori, project work etc.).

Di tutte le attività formative previste, il CdS assicura un'adeguata evidenza sul sito web di Ateneo.

2. *È adeguatamente e chiaramente indicata la struttura del CdS e l'articolazione in termini di ore/ CFU della didattica erogativa (DE), interattiva (DI) e di attività in autoapprendimento?*

La struttura del CdS è adeguatamente indicata e parimenti l'articolazione in termini di CFU della didattica erogativa. Nella pagina dedicata al piano di studi, è presente la lista di insegnamenti per ciascun anno accademico. L'elenco riporta, per ciascun insegnamento, il semestre, il numero di crediti e il link alla cosiddetta scheda di insegnamento (o scheda di trasparenza), nella quale è riportato il programma d'esame e le altre informazioni relative all'insegnamento stesso e alle modalità di valutazione.

Quanto alla didattica interattiva (DI), si fa presente che il CdS è erogato in modalità convenzionale. Tuttavia, circa la metà dei docenti di lingua e traduzione si avvalgono della piattaforma Moodle per la creazione di attività ed esperienze di e-learning ovvero per la somministrazione di esercizi e per l'erogazione (di parte) delle prove d'esame. Sempre nell'ambito degli insegnamenti di lingua e traduzione, sono utilizzati software come Scratch, Antconc, Canva e Sketchengine, strumenti multimediali che consentono svariate attività (elaborare strategie didattiche, progettare la costruzione di lezioni, consultare un corpus lessicale). Inoltre, il CdS Lingue Moderne e Traduzione per le Relazioni Internazionali ha ottenuto nel 2023 un finanziamento dall'Ateneo in risposta a un bando di selezione per la realizzazione di progetti di innovazione didattica nei Corsi di Studi (Prot. 23634-15/02/2023 - Rep. Decreti n. 1063/2023), presentando un progetto dal titolo "Inclusive Language Teaching & Translation via OOONA (ILTTO)". Tale progetto mira a promuovere e fortificare modalità di didattica innovativa nell'ambito dell'insegnamento delle lingue straniere attraverso la TAV e le relative tecnologie all'avanguardia che si utilizzano nell'ambito pratico-applicativo e professionale della traduzione audiovisiva.

Per le attività di autoapprendimento, il CdS si avvale del software di apprendimento linguistico autonomo "Rosetta stone" gestito dal CLA e messo a disposizione degli studenti UNIPA in modo gratuito.

3. *Gli insegnamenti a distanza prevedono una quota adeguata di e-tivity, con feedback e valutazione individuale degli studenti da parte del docente e/o del tutor?*

Con la cessazione dell'emergenza pandemica, l'erogazione della didattica avviene esclusivamente in presenza. Tuttavia – come già indicato al punto 2) – alcuni docenti di Lingua e traduzione ricorrono alla piattaforma Moodle per la creazione di attività ed esperienze di e-learning ovvero per la somministrazione di esercizi e per l'erogazione delle prove d'esame.

4. *Sono state previste e definite le modalità per la realizzazione/adattamento/aggiornamento/conservazione dei materiali didattici?*

I materiali didattici di varia tipologia e contenuto (dispense, slides, file PPT, file video o audio) possono essere caricati dai docenti nella propria pagina personale (portale della didattica) e resi in tal modo fruibili agli studenti iscritti al corso, che possono accedervi, a loro volta, dalla loro pagina personale (portale dello studente).

Molti docenti, inoltre, continuano ad utilizzare la piattaforma Teams (che durante l'emergenza pandemica era servita per l'erogazione della DAD) per caricare materiali didattici da mettere a disposizione degli studenti.

Criticità/Aree di miglioramento

Elencare in questa sezione le criticità e/o le aree di miglioramento che sono emerse dalla trattazione dei punti di riflessione, con un livello di dettaglio sufficiente a definire le eventuali azioni da intraprendere, da riportare nella Sezione C.

Un'area di miglioramento è individuabile nella quota di Didattica interattiva (DI), già presente ed erogata da una parte dai docenti di Lingua e traduzione, ma che potrebbe essere ampliata ad altri insegnamenti.

D.CDS.4 Programmi degli insegnamenti e modalità di verifica dell'apprendimento

| | | |
|-----------|--|--|
| D.CDS.1.4 | Programmi degli insegnamenti e modalità di verifica dell'apprendimento | <p>D.CDS.1.4.1 I contenuti e i programmi degli insegnamenti sono coerenti con gli obiettivi formativi del CdS, sono chiaramente illustrati nelle schede degli insegnamenti e viene loro assicurata un'adeguata e tempestiva visibilità sulle pagine web del CdS.</p> <p>D.CDS.1.4.2 Le modalità di svolgimento delle verifiche dei singoli insegnamenti sono chiaramente descritte nelle schede degli insegnamenti, sono coerenti con i singoli obiettivi formativi e adeguate ad accertare il raggiungimento dei risultati di apprendimento attesi. Le modalità di verifica degli insegnamenti sono comunicate e illustrate agli studenti.</p> <p>D.CDS.1.4.3 Le modalità di svolgimento della prova finale sono chiaramente definite e illustrate agli studenti.</p> |
|-----------|--|--|

Fonti documentali (non più di 8 documenti):

Documenti chiave:

- Titolo: Scheda SUA-CdS
Breve Descrizione: OF del Cds con riferimento agli obiettivi formativi e alle caratteristiche e svolgimento della prova finale
Riferimento (capitolo/paragrafo, etc.): QUADRI A4.b.2, A5.a e A5.b, B2.b e B2.c, B3
Upload / Link del documento:
<https://www.unipa.it/dipartimenti/scienzeumanistiche/cds/linguemoderneetraduzioneperlerelazioniinternazionali2039/content/documenti/Qualita/SUA-Lingue-moderne-e-traduzione-per-le-relazioni-internazionali-2023.pdf>
- Titolo: Regolamento della prova finale del CdS
Breve Descrizione: Documento che descrive tutte le procedure attinenti allo svolgimento della prova finale
Riferimento (capitolo/paragrafo, etc.): intero documento
Upload / Link del documento:
https://www.unipa.it/dipartimenti/scienzeumanistiche/cds/linguemoderneetraduzioneperlerelazioniinternazionali2039/content/documenti/20170209-Regolamento-prova-finale-LMTRI-LM_38.pdf
- Titolo: Relazione annuale CPDS 2023
Breve Descrizione: metodi di accertamento delle conoscenze
Riferimento (capitolo/paragrafo, etc.): Analisi e proposte sulla validità dei metodi di accertamento delle conoscenze, pp. 63-65
Upload / Link del documento:
https://www.unipa.it/ateneo/content/documenti/pqa/CPDS_2023/2023.-Cpds.-Dipartimento-di-Scienze-Umanistiche.-Relazione-annuale.pdf

Documenti a supporto:

- Titolo: Piano degli Studi
Breve Descrizione: Manifesto degli studi del CdS e link delle schede di insegnamento (o di trasparenza)
Riferimento (capitolo/paragrafo, etc.): intero documento
Upload / Link del documento:
<https://offertaformativa.unipa.it/offweb/public/corso/visualizzaCurriculum.seam?cid=19060&oidCurriculum=21680>

Autovalutazione (senza vincoli di lunghezza del testo) rispondendo ai seguenti quesiti che sono in linea con il Punto di Attenzione D.CDS.1.4

Includervi i principali problemi individuati, le sfide, i punti di forza e le aree di miglioramento che emergono dall'analisi del periodo in esame e dalle prospettive del periodo seguente.

1. *Le schede degli insegnamenti illustrano chiaramente i contenuti e i programmi degli insegnamenti coerenti con gli obiettivi formativi del CdS? Nel caso di insegnamenti integrati la scheda ne illustra chiaramente la struttura?*

Le schede di trasparenza contengono il programma dettagliato di ciascuno degli insegnamenti impartiti nel CdS, i pre-requisiti, gli obiettivi e i contenuti del corso, specificandone in maniera dettagliata gli argomenti e i materiali didattici e descrivendone le modalità di verifica. La coerenza degli insegnamenti erogati con gli obiettivi formativi indicati nella SUA-CdS così come la chiarezza delle modalità di valutazione sono aspetti attentamente monitorati dalla CaQ-CdS.

2. *Il sito web del CdS dà adeguata e tempestiva visibilità alle Schede degli insegnamenti?*

Nel sito web del CdS si trovano i link delle schede degli insegnamenti, che sono scaricabili sia dal link del Manifesto che – accanto alla denominazione di ciascun insegnamento – presenta il link della scheda, sia dalle pagine dei docenti, sotto la voce “nome della materia”. Le schede di trasparenza sono compilate secondo un format presente nella portale della didattica di ciascun docente e sulla base delle linee guida appositamente approntate dal PQA e reperibili nel sito UNIPA, nella pagina dell'AQ – documenti utili per il CdS, al link <https://www.unipa.it/ateneo/assicurazione-della-qualita-ag/content/documenti/Linee-guida-per-la-compilazione-delle-schede-trasparenza.pdf>. Le schede di trasparenza sono verificate e monitorate annualmente, nel mese di luglio, dalla CaQ-CdS e successivamente approvate in sede di consiglio di CdS. Subito dopo l'approvazione in consiglio, le schede vengono rese pubbliche dai componenti della CaQ-CdS o dal coordinatore.

3. *Il CdS definisce in maniera chiara lo svolgimento delle verifiche intermedie e finali?*

Come già affermato al punto 2), il CdS definisce in maniera chiara lo svolgimento delle verifiche intermedie e finali. Le schede di trasparenza presentano una sezione dedicata specificatamente alla descrizione delle prove di esame con dettagliata descrizione delle modalità di valutazione dell'apprendimento e attribuzione del voto finale. Il Regolamento della prova finale definisce in modo chiaro le caratteristiche della prova finale, le modalità di accesso alla prova finale e la determinazione del voto di laurea.

4. *Le modalità di verifica adottate per i singoli insegnamenti sono adeguate ad accertare il raggiungimento dei risultati di apprendimento attesi?*

Le modalità di verifica adottate per i singoli insegnamenti sono in linea generale adeguate ad accertare il raggiungimento dei risultati di apprendimento attesi. Le prove d'esame previste e descritte nelle schede degli insegnamenti sono congruenti con le attività formative svolte durante le lezioni e in linea con i contenuti del programma svolto.

5. *Le modalità di verifica sono chiaramente descritte nelle schede degli insegnamenti? Vengono espressamente comunicate agli studenti?*

Le modalità di svolgimento e di valutazione degli esami di profitto e degli altri accertamenti dell'apprendimento sono indicate in modo chiaro e puntuale – per le due annualità – all'interno di tutte le schede di trasparenza dei singoli insegnamenti, sia all'interno della voce “risultati di apprendimento attesi” che alla voce “valutazione dell'apprendimento”, con la specifica indicazione della modalità di valutazione dell'apprendimento, dei criteri di valutazione e dei criteri di misurazione dell'apprendimento e di attribuzione del voto finale. Tutte le schede segnalano inoltre quali programmi debbano seguire gli studenti non frequentanti ai quali viene suggerito altresì di contattare il singolo docente per eventuali chiarimenti. Come già riportato più sopra, le schede sono accessibili dal sito web del CdS.

Criticità/Aree di miglioramento

Elencare in questa sezione le criticità e/o le aree di miglioramento che sono emerse dalla trattazione dei punti di riflessione, con un livello di dettaglio sufficiente a definire le eventuali azioni da intraprendere, da riportare nella Sezione C.

I processi relativi alla compilazione, verifica, monitoraggio, approvazione e pubblicazione delle schede degli insegnamenti sono in linea generale adeguati; da questo punto di vista, pertanto, non si segnalano particolari criticità.

D.CDS.1.5 Pianificazione e organizzazione degli insegnamenti del CdS

| | | |
|-----------|--|--|
| D.CDS.1.5 | Pianificazione e organizzazione degli insegnamenti del CdS | <p>D.CDS.1.5.1 Il CdS pianifica la progettazione e l'erogazione della didattica in modo da agevolare l'organizzazione dello studio, la partecipazione attiva e l'apprendimento da parte degli studenti.</p> <p>D.CDS.1.5.2 Docenti, tutor e figure specialistiche, laddove previste, si riuniscono per pianificare, coordinare ed eventualmente modificare gli obiettivi formativi, i contenuti, le modalità e le tempistiche di erogazione e verifica degli insegnamenti.</p> |
|-----------|--|--|

Fonti documentali (non più di 8 documenti):

Documenti chiave:

- Titolo: Scheda SUA-CdS
Breve Descrizione: Descrizione del percorso di formazione, calendario del Corso di Studio e orario delle attività formative
Riferimento (capitolo/paragrafo, etc.): QUADRI B1 e B2.a
Upload / Link del documento:
<https://www.unipa.it/dipartimenti/scienzeumanistiche/cds/linguemoderneetraduzioneperlerelazioniinternazionali2039/.content/documenti/Qualita/SUA-Lingue-moderne-e-traduzione-per-le-relazioni-internazionali-2023.pdf>

Documenti a supporto:

- Titolo: Piano degli Studi
Breve Descrizione: Manifesto degli studi del CdS
Riferimento (capitolo/paragrafo, etc.): intero documento
Upload / Link del documento:
<https://offertaformativa.unipa.it/offweb/public/corso/visualizzaCurriculum.seam?cid=19060&oidCurriculum=21680>
- Titolo: Orario delle lezioni
Breve Descrizione: calendario delle lezioni con distribuzione degli insegnamenti nei semestri e orari
Riferimento (capitolo/paragrafo, etc.): intero documento
Upload / Link del documento:
<https://www.unipa.it/dipartimenti/scienzeumanistiche/cds/linguemoderneetraduzioneperlerelazioniinternazionali2039/didattica/lezioni.html>

Autovalutazione (senza vincoli di lunghezza del testo) rispondendo ai seguenti quesiti che sono in linea con il Punto di Attenzione D.CDS.1.5

Includervi i principali problemi individuati, le sfide, i punti di forza e le aree di miglioramento che emergono dall'analisi del periodo in esame e dalle prospettive del periodo seguente.

1. *Il CdS pianifica la progettazione e l'erogazione della didattica in modo da agevolare l'organizzazione dello studio, la frequenza e l'apprendimento da parte degli studenti?*
Il CdS organizza il piano di studi, la distribuzione degli insegnamenti negli anni di Corso di Studio e nei semestri, gli orari delle lezioni, e la scelta delle sedi fisiche di erogazione, avendo cura di rispettare l'equilibrio del carico di studio in termini di numero di CFU tra i due periodi didattici dell'anno accademico e di favorire la frequenza delle lezioni, evitando (nei limiti del possibile) le sovrapposizioni delle lezioni di diversi insegnamenti. La pianificazione della didattica riceve adeguata visibilità nel sito del CdS (cfr. i documenti chiave e i documenti a

supporto).

2. *Sono stati previsti incontri di pianificazione, coordinamento e monitoraggio tra docenti, tutor e figure specialistiche responsabili della didattica, finalizzati a un'eventuale modifica degli obiettivi formativi o dell'organizzazione delle verifiche?*

La pianificazione, il coordinamento e monitoraggio di tutti gli aspetti della didattica sono il frutto delle attività congiunte del coordinatore e della CaQ-CdS, col confronto regolare coi docenti in sede di consiglio.

Criticità/Aree di miglioramento

Elencare in questa sezione le criticità e/o le aree di miglioramento che sono emerse dalla trattazione dei punti di riflessione, con un livello di dettaglio sufficiente a definire le eventuali azioni da intraprendere da riportare nella Sezione C.

Non si riscontrano criticità.

D.CDS.1.c OBIETTIVI E AZIONI DI MIGLIORAMENTO

Includervi gli interventi ritenuti necessari o opportuni in base alle mutate condizioni e agli elementi critici individuati. Gli obiettivi potranno anche avere un respiro pluriennale e devono riferirsi ad aspetti sostanziali della formazione e dell'esperienza degli studenti. Specificare attraverso quali azioni si ritiene di poter raggiungere gli obiettivi. Aggiungere campi per ciascun obiettivo di miglioramento individuato.

| | |
|--|---|
| Obiettivo n. 1 | D.CDS.1/1/RC-2024: Incrementare e stabilizzare l'interazione con gli Stakeholder |
| Problema da risolvere Area di miglioramento | L'interazione con gli Stakeholder risulta scarsa e sporadica, così come il loro coinvolgimento nella gestione dell'OF e nella individuazione delle esigenze e potenzialità del territorio e del mondo del lavoro. |
| Azioni da intraprendere | Regolarizzare la collaborazione con gli stakeholder sotto tutte le forme: incontri calendarizzati, somministrazione periodica di questionari, organizzazione di iniziative ed eventi. |
| Indicatore/i di riferimento | Numero e varietà di incontri con le parti interessate (enti pubblici, aziende private, studenti) realizzati e verbalizzati annualmente. |
| Responsabilità | Coordinatore del CdS, componenti della CaQ-CdS. |
| Risorse necessarie | Docenti del CdS. |
| Tempi di esecuzione e scadenze | Attività da svolgersi almeno una volta nel corso dell'anno accademico. |

| | |
|--|--|
| Obiettivo n. 2 | D.CDS.1/2/RC-2024: Revisione dell'Offerta Formativa alla luce della riforma delle Classi di Laurea e di Laurea Magistrale |
| Problema da risolvere Area di miglioramento | Adeguamento del CdS alle nuove Classi di Laurea Magistrale. |
| Azioni da intraprendere | Analisi e revisione dell'ordinamento didattico per renderlo congruo con le nuove tabelle ministeriali. |
| Indicatore/i di riferimento | Indice di gradimento espresso dalle parti interessate e dagli studenti in merito alle modifiche da apportare all'attuale ordinamento. |
| Responsabilità | Coordinatore del CdS, componenti della CaQ-CdS. |
| Risorse necessarie | Coordinatore del CdS, componenti della CaQ-CdS, docenti del CdS, manager della didattica. |
| Tempi di esecuzione e scadenze | I tempi di questa azione sono dettati dal cronoprogramma della Programmazione dell'Offerta Formativa e dalle Linee guida per la progettazione e l'attivazione dei Corsi di Studio esitato da SA e CdA e dal MUR. |

| | |
|--|---|
| Obiettivo n. 3 | D.CDS.1/3/RC-2024: Aumentare al quota di Didattica interattiva (DI) |
| Problema da risolvere Area di miglioramento | Un'area di miglioramento è individuabile nella quota di Didattica interattiva (DI), già presente ed erogata da una parte dai docenti di Lingua e traduzione, ma che potrebbe essere estesa ad altri insegnamenti. |
| Azioni da intraprendere | Organizzare seminari, workshop e corsi di formazione per docenti e studenti sull'uso di piattaforme didattiche digitali come Moodle e Panopto. |
| Indicatore/i di riferimento | Numero di corsi e seminari organizzati annualmente. |
| Responsabilità | Coordinatore del CdS, componenti della CaQ-CdS. |
| Risorse necessarie | Coordinatore del CdS, componenti della CaQ-CdS, docenti del CdS, personale tecnico-amministrativo con competenze di carattere informatico. |
| Tempi di esecuzione e scadenze | Attività da svolgersi almeno una volta nel corso dell'anno accademico. |

D.CDS.2 L'ASSICURAZIONE DELLA QUALITÀ NELL'EROGAZIONE DEL CORSO DI STUDIO (CDS)

Il sotto-ambito D.CDS.2 ha per obiettivo **“accertare la presenza e il livello di attuazione dei processi di assicurazione della qualità nell'erogazione del CdS”**. Si articola nei seguenti 6 Punti di Attenzione con i relativi Aspetti da Considerare.

| Punti di attenzione | | Aspetti da considerare |
|---------------------|---|--|
| D.CDS.2.1 | Orientamento e tutorato | <p>D.CDS.2.1.1 Le attività di orientamento in ingresso e in itinere favoriscono la consapevolezza delle scelte da parte degli studenti.</p> <p>D.CDS.2.1.2 Le attività di tutorato aiutano gli studenti nello sviluppo della loro carriera e a operare scelte consapevoli, anche tenendo conto degli esiti del monitoraggio delle carriere.</p> <p>D.CDS.2.1.3 Le iniziative di introduzione o di accompagnamento al mondo del lavoro tengono conto dei risultati del monitoraggio degli esiti e delle prospettive occupazionali.</p> <p>[Tutti gli aspetti da considerare di questo punto di attenzione servono anche da riscontro per la valutazione del requisito di sede D.3].</p> |
| D.CDS.2.2 | Conoscenze richieste in ingresso e recupero delle carenze | <p>D.CDS.2.2.1 Le conoscenze richieste o raccomandate in ingresso per la frequenza del CdS sono chiaramente individuate, descritte e pubblicizzate.</p> <p>D.CDS.2.2.2 Il possesso delle conoscenze iniziali indispensabili per la frequenza dei CdS triennali e a ciclo unico è efficacemente verificato con modalità adeguatamente progettate.</p> <p>D.CDS.2.2.3 Nei CdS triennali e a ciclo unico le eventuali carenze sono puntualmente individuate e comunicate agli studenti con riferimento alle diverse aree di conoscenza iniziale verificate e sono attivate iniziative mirate per il recupero degli obblighi formativi aggiuntivi.</p> <p>D.CDS.2.2.4 Nei CdS di secondo ciclo vengono chiaramente definiti, pubblicizzati e verificati i requisiti curriculari per l'accesso e l'adeguatezza della personale preparazione dei candidati.</p> <p>[Tutti gli aspetti da considerare di questo punto di attenzione servono anche da riscontro per la valutazione del requisito di sede D.3].</p> |
| D.CDS.2.3 | Metodologie didattiche e percorsi flessibili | <p>D.CDS.2.3.1 L'organizzazione didattica del CdS crea i presupposti per l'autonomia dello studente e l'acquisizione delle competenze e prevede guida e sostegno adeguati da parte dei docenti e dei tutor.</p> <p>D.CDS.2.3.2 Le attività curriculari e di supporto utilizzano metodi e strumenti didattici flessibili, modulati sulle specifiche esigenze delle diverse tipologie di studenti.</p> <p>D.CDS.2.3.3 Sono presenti iniziative dedicate agli studenti con esigenze specifiche.</p> <p>D.CDS.2.3.4 Il CdS favorisce l'accessibilità di tutti gli studenti, in particolare quelli con disabilità, con disturbi specifici dell'apprendimento (DSA) e con bisogni educativi speciali (BES), alle strutture e ai materiali didattici.</p> <p>[Tutti gli aspetti da considerare di questo punto di attenzione servono anche da riscontro per la valutazione del requisito di sede D2 e D.3].</p> |

| | | |
|-----------|--|--|
| D.CDS.2.4 | Internazionalizzazione della didattica | <p>D.CDS.2.4.1 Il CdS promuove il potenziamento della mobilità degli studenti, anche tramite iniziative a sostegno di periodi di studio e tirocinio all'estero.</p> <p>D.CDS.2.4.2 Con particolare riguardo ai Corsi di Studio internazionali, il CdS cura la dimensione internazionale della didattica, favorendo la presenza di docenti e/o studenti stranieri e/o prevedendo rilascio di titoli doppi, multipli o congiunti in convenzione con Atenei stranieri.</p> <p>[Tutti gli aspetti da considerare di questo punto di attenzione servono anche da riscontro per la valutazione del requisito di sede D.1].</p> |
| D.CDS.2.5 | Pianificazione e monitoraggio delle verifiche dell'apprendimento | D.CDS.2.5.1 Il CdS attua la pianificazione e il monitoraggio delle verifiche dell'apprendimento e della prova finale. |
| D.CDS.2.6 | Interazione didattica e valutazione formativa nei CdS integralmente o prevalentemente a distanza | <p>D.CDS.2.6.1 Il CdS dispone di linee guida o indicazioni sulle modalità di gestione dell'interazione didattica e sul coinvolgimento di docenti e tutor nella valutazione intermedia e finale. Le linee guida e le indicazioni risultano effettivamente rispettate.</p> <p>D.CDS.2.6.2 Il CdS ha indicato le tecnologie/metodologie sostitutive dell'"apprendimento in situazione", che risultano adeguate a sostituire il rapporto in presenza.</p> |

D.CDS.2.a SINTESI DEI PRINCIPALI MUTAMENTI RILEVATI DALL'ULTIMO RIESAME (con riferimento al Sottosettore)

Descrivere i principali mutamenti intercorsi dal Riesame ciclico precedente, anche in relazione alle azioni di miglioramento messe in atto nel CdS.

Rispetto al precedente RRC redatto nel novembre del 2020, le attività di tutorato e di orientamento sono state implementate e intensificate. È stato avviato un coordinamento e una promozione efficace delle attività di tutorato che possono essere svolte sia dai docenti tutor sia dagli studenti selezionati con bando COT. Al contempo, la pagina del Tutorato del sito istituzionale del CdS viene costantemente aggiornata e contiene le indicazioni di tutte le iniziative di orientamento e tutorato programmate dal Corso. In merito alle conoscenze richieste o raccomandate in ingresso per la frequenza dei corsi, il CdS ha modificato i requisiti curriculari per l'accesso, al fine di meglio garantire l'adeguatezza della personale preparazione dei candidati.

| | |
|--|---|
| Azione Correttiva n. 1 | Incremento e sistematizzazione delle attività di Orientamento e Tutorato per tutte le tipologie di studenti |
| Azioni intraprese | <ol style="list-style-type: none"> 1. È stato nominato un docente come referente per le azioni di Orientamento e Tutorato; 2. Viene stabilito annualmente un calendario di incontri con gli studenti iscritti da dedicare a temi specifici (tirocinio, articolazione dell'OF, sistema di AQ, ruolo della CPDS, la Commissione AQ e i questionari di valutazione della didattica); 3. Coordinamento delle attività degli studenti tutor selezionati dal COT; 4. Pubblicizzazione delle attività di Orientamento e Tutorato sulla pagina del Tutorato del sito istituzionale del CdS. |
| Stato di avanzamento dell'Azione Correttiva | Le azioni correttive sono state svolte regolarmente e continuano ad essere svolte secondo il calendario stabilito di anno in anno. |

| | |
|-------------------------------|---|
| Azione Correttiva n. 2 | Invertire la tendenza del rallentamento delle carriere e prevenire il fenomeno degli studenti fuori corso, garantendo l'adeguatezza della personale preparazione degli studenti che intendono iscriversi alla magistrale. |
| Azioni | 1. Rettifica dei Requisiti di Accesso al Corso: |

| | |
|--|---|
| intraprese | <p>A partire dall'a.a. 2021/22, con la rettifica dei requisiti, l'accesso al corso è subordinato, oltre che al possesso di un titolo di laurea, o diploma universitario di durata triennale, ricadente nelle classi L-11 Lingue e culture moderne, L-12 Mediazione linguistica (nonché nelle classi di lingue dei vecchi ordinamenti), anche al possesso dei seguenti seguenti CFU:</p> <ul style="list-style-type: none"> - almeno 18 CFU in ognuna delle due lingue che si intende studiare alla Magistrale, tra quelle offerte nel CdS (per un totale di 36): L-LIN/12, L-LIN/04, L-LIN/07, L-LIN/14, L-LIN/21, L-OR/12, L-/OR/21. <p>Inoltre, per i laureati in tutte le altre classi di laurea, occorre essere in possesso dei seguenti CFU:</p> <ul style="list-style-type: none"> - almeno 12 CFU complessivamente nei seguenti settori: L-FIL-LET/12; L-LIN/01, L-LIN/02; - almeno 18 CFU in ognuna delle due lingue che si intende studiare alla Magistrale, tra quelle offerte nel CdS (per un totale di 36): L-LIN/12, L-LIN/04, L-LIN/07, L-LIN/14, L-LIN/21, L-OR/12, L-/OR/21; - almeno 12 CFU nelle letterature offerte nel CdS: L-LIN/03, L-LIN/05, L-LIN/10, L-LIN/13, L-LIN/21, L-OR/12, L-/OR/21. <p>2. Promozione di una campagna informativa sui nuovi requisiti tra gli studenti della triennale, con incontri regolari a partire del mese di febbraio, nel 2021, 2022, 2023 nonché in occasione dell'open day delle Magistrali: https://www.unipa.it/dipartimenti/scienzeumanistiche/cds/linguemoderneetraduzioneperlerelazioniinternazionali2039/didattica/tutorato.html</p> |
| Stato di avanzamento dell'Azione Correttiva | <p>Per valutare l'efficacia dell'azione correttiva attuata (ossia la modifica dei requisiti di accesso come sopra descritti), occorrerà aspettare i dati relativi alle percentuali dei primi laureati nel 2023, che si sono immatricolati nell'a.a. 2021/22 (ovvero dall'applicazione dei nuovi requisiti), o almeno le percentuali rilevate per il 2022 o 2023 relative agli studenti che proseguono al II anno nello stesso corso di studio avendo acquisito almeno 40 CFU al I anno (iC16) o 2/3 dei CFU previsti al I anno (iC16 bis), che al momento non sono ancora disponibili.</p> <p>Tuttavia, nonostante l'assenza allo stato attuale di dati numerici disponibili per motivi temporali, la misura correttiva intrapresa fa ben sperare in una risoluzione o quanto meno in un miglioramento della criticità, dal momento che non si raccolgono più segnalazioni da parte dei docenti in merito alle difficoltà incontrate da studenti absolute beginners nel frequentare i corsi ed incontrare problemi nel superamento degli esami. Le coorti sono adesso omogenee e gli studenti ammessi alla Magistrale hanno tutti un livello equivalente al B2 del Quadro comune Europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue (QCER).</p> |

D.CDS.2-b ANALISI DELLA SITUAZIONE SULLA BASE DEI DATI E DELLE INFORMAZIONI

Includervi i principali problemi individuati, le sfide, i punti di forza e le aree di miglioramento che emergono dall'analisi del periodo in esame e dalle prospettive del periodo seguente.

Principali elementi da osservare:

- Schede degli insegnamenti
- SUA-CDS: quadri A3, B1.b, B2.a, B2.b, B5

D.CDS.2.1 Orientamento e tutorato

| | | |
|-----------|-------------------------|--|
| D.CDS.2.1 | Orientamento e tutorato | <p>D.CDS.2.1.1 Le attività di orientamento in ingresso e in itinere favoriscono la consapevolezza delle scelte da parte degli studenti.</p> <p>D.CDS.2.1.2 Le attività di tutorato aiutano gli studenti nello sviluppo della loro carriera e a operare scelte consapevoli, anche tenendo conto degli esiti del monitoraggio delle carriere.</p> <p>D.CDS.2.1.3 Le iniziative di introduzione o di accompagnamento al mondo del lavoro tengono conto dei risultati del monitoraggio degli esiti e delle prospettive occupazionali.</p> <p>[Tutti gli aspetti da considerare di questo punto di attenzione servono anche da riscontro per la valutazione del requisito di sede D.3].</p> |
|-----------|-------------------------|--|

Fonti documentali (non più di 8 documenti):

Documenti chiave:

- Titolo: Scheda SUA-CdS
Breve Descrizione: Descrizione delle attività di tutorato e orientamento in ingresso e in itinere, accompagnamento al lavoro
Riferimento (capitolo/paragrafo, etc.): QUADRO B5
Upload / Link del documento:
<https://www.unipa.it/dipartimenti/scienzeumanistiche/cds/linguemoderneetraduzioneperlerelazioniinternazionali2039/content/documenti/Qualita/SUA-Lingue-moderne-e-traduzione-per-le-relazioni-internazionali-2023.pdf>

Documenti a supporto:

- Titolo: Tutorato didattico
Breve Descrizione: Attività di tutorato didattico
Riferimento (capitolo/paragrafo, etc.): intero documento
Upload / Link del documento:
<https://www.unipa.it/dipartimenti/scienzeumanistiche/cds/linguemoderneetraduzioneperlerelazioniinternazionali2039/didattica/tutorato.html>

Autovalutazione (senza vincoli di lunghezza del testo) rispondendo ai seguenti quesiti che sono in linea con il Punto di Attenzione D.CDS.2.1

Includervi i principali problemi individuati, le sfide, i punti di forza e le aree di miglioramento che emergono dall'analisi del periodo in esame e dalle prospettive del periodo seguente.

1. *Le attività di orientamento in ingresso, in itinere e in uscita sono in linea con i profili culturali e professionali disegnati dal CdS? (Esempi: predisposizione di attività di orientamento in ingresso in linea con i profili culturali e professionali disegnati dal CdS; presenza di strumenti efficaci per l'autovalutazione delle conoscenze raccomandate in ingresso.)*

Le attività di orientamento in ingresso, in itinere e in uscita sono pienamente in linea con i profili culturali e professionali disegnati dal CdS. Per gli studenti iscritti al III anno della triennale vengono organizzati incontri per illustrare nel dettaglio quali sono i requisiti di accesso alla Magistrale in termini di CFU da possedere (e come ottenerli) e quali sono le procedure di iscrizione (tempistica e modalità).

Inoltre, in occasione delle iniziative di Open day e di Welcome day delle Lauree Magistrali, il Dipartimento di Scienze Umanistiche e il coordinamento dei CCdSS di Lingue organizzano incontri di presentazione dell'offerta formativa rivolti agli studenti iscritti al III anno del CdS L-11/L12 dell'Ateneo (ma aperti al pubblico, quindi anche per studenti di altri Atenei), al fine di promuovere una più approfondita conoscenza dei diversi Corsi di Studio Magistrali e della relativa offerta didattica, degli obiettivi formativi e degli sbocchi occupazionali previsti.

2. *Le attività di orientamento in ingresso, in itinere e in uscita favoriscono la consapevolezza delle scelte da parte degli studenti?*

La realizzazione delle attività di orientamento volte non solo alla presentazione dell'offerta formativa ma anche alla illustrazione dettagliata dei CFU da possedere per essere ammessi al CdS favorisce la consapevolezza delle scelte da parte degli studenti.

Il CdS si avvale di figure di docenti tutor (elencati nella SUA-CdS nella sezione "Referenti e strutture") e anche di studenti tutor, che annualmente sono reclutati mediante un bando apposito emanato dal COT. Gli studenti tutor sono coordinati, oltre che dal docente delegato dell'orientamento e tutorato del Dipartimento SUM, anche da un docente del CdS referente per tali attività e partecipano regolarmente a incontri e riunioni finalizzate sia alla loro formazione che al monitoraggio delle loro attività.

Il CdS inoltre organizza periodicamente una serie di incontri di orientamento destinati a tutti gli iscritti al Corso allo

scopo di migliorare la conoscenza delle pratiche amministrative, la fruizione del sito di dipartimento e in generale la partecipazione attiva alla vita accademica della popolazione studentesca. In particolare, dall'a.a. 2021/22, ma in modo più istituzionalizzato dall'a.a. 2022/23 sono programmati e svolti cicli di seminari e incontri denominati "Te lo spieghiamo in tutte le lingue" dedicati a temi di particolare interesse per gli studenti, quali le procedure per attivare il tirocinio, l'articolazione dell'OF, il sistema di Assicurazione della Qualità, la Commissione Paritetica docenti-studenti, la Commissione AQ e i questionari di valutazione della didattica. Tali attività, incontri e seminari ricevono adeguata visibilità nel sito del CdS (cfr. i link dei documenti a supporto).

3. *Le attività di orientamento in ingresso e in itinere tengono conto dei risultati del monitoraggio delle carriere?*

Al di là di un generico controllo dei dati valutati nella SMA, non è previsto un monitoraggio delle carriere in itinere.

4. *Le iniziative di orientamento in uscita tengono conto dei risultati del monitoraggio degli esiti e delle prospettive occupazionali?*

In merito all'accompagnamento al mondo del lavoro, il corso si avvale del supporto dell'Ufficio Placement dell'Ateneo, che organizza e offre i seguenti servizi: attività di Career counseling (orientamento al lavoro, supporto alla compilazione del curriculum vitae, strategie per la ricerca attiva di opportunità professionali); seminari/workshop sulla socializzazione al lavoro; organizzazione di seminari informativi e di orientamento al lavoro a richiesta dei corsi di laurea/dipartimenti; organizzazione di eventi quali i career day e i recruiting day (<https://www.unipa.it/Placement---Home-00001/>).

Criticità/Aree di miglioramento

Elencare in questa sezione le criticità e/o le aree di miglioramento che sono emerse dalla trattazione dei punti di riflessione, con un livello di dettaglio sufficiente a definire le eventuali azioni da intraprendere, da riportare nella Sezione C.

Dall'analisi condotta non emergono criticità.

D.CDS.2.2 Conoscenze richieste in ingresso e recupero delle carenze

| | |
|--|---|
| <p>D.CDS.2.2 Conoscenze richieste in ingresso e recupero delle carenze</p> | <p>D.CDS.2.2.1 Le conoscenze richieste o raccomandate in ingresso per la frequenza del CdS sono chiaramente individuate, descritte e pubblicate.</p> <p>D.CDS.2.2.2 Il possesso delle conoscenze iniziali indispensabili per la frequenza dei CdS triennali e a ciclo unico è efficacemente verificato con modalità adeguatamente progettate.</p> <p>D.CDS.2.2.3 Nei CdS triennali e a ciclo unico le eventuali carenze sono puntualmente individuate e comunicate agli studenti con riferimento alle diverse aree di conoscenza iniziale verificate e sono attivate iniziative mirate per il recupero degli obblighi formativi aggiuntivi.</p> <p>D.CDS.2.2.4 Nei CdS di secondo ciclo vengono chiaramente definiti, pubblicizzati e verificati i requisiti curriculari per l'accesso e l'adeguatezza della personale preparazione dei candidati.</p> <p>[Tutti gli aspetti da considerare di questo punto di attenzione servono anche da riscontro per la valutazione del requisito di sede D.3].</p> |
|--|---|

Fonti documentali (non più di 8 documenti):

Documenti chiave:

- Titolo: Scheda SUA-CdS

Breve Descrizione: Conoscenze richieste per l'accesso e modalità di ammissione al CdS

Riferimento (capitolo/paragrafo, etc.): QUADRO A3

<https://www.unipa.it/dipartimenti/scienzeumanistiche/cds/linguemoderneetraduzioneperlerelazioniinternazionali2039/.content/documenti/Qualita/SUA-Lingue-moderne-e-traduzione-per-le-relazioni-internazionali-2023.pdf>

- Titolo: Regolamento del CdS

Breve Descrizione: Accesso al CdS

Riferimento (capitolo/paragrafo, etc.): Articolo 4

Upload / Link del documento:

<https://www.unipa.it/dipartimenti/scienzeumanistiche/cds/linguemoderneetraduzioneperlerelazioniinternazionali2039/content/documenti/Regolamento-LM-38-definitivo.pdf>

Documenti a supporto:

- Titolo: Scheda dei requisiti di accesso al CdS

Breve Descrizione: descrizione dei requisiti curriculari e modalità di verifica della personale preparazione

Riferimento (capitolo/paragrafo, etc.): intero documento

Upload / Link del documento:

<https://www.unipa.it/dipartimenti/scienzeumanistiche/cds/linguemoderneetraduzioneperlerelazioniinternazionali2039/content/documenti/requisiti-LM-38-dal-2022.pdf>

- Titolo: Piano degli Studi

Breve Descrizione: Manifesto degli studi del CdS e link delle schede di insegnamento (o di trasparenza) con indicazione del syllabus

Riferimento (capitolo/paragrafo, etc.): intero documento

Upload / Link del documento:

<https://offertaformativa.unipa.it/offweb/public/corso/visualizzaCurriculum.seam?cid=19060&oidCurriculum=21680>

Autovalutazione (senza vincoli di lunghezza del testo) rispondendo ai seguenti quesiti che sono in linea con il Punto di Attenzione D.CDS.2.2

Includervi i principali problemi individuati, le sfide, i punti di forza e le aree di miglioramento che emergono dall'analisi del periodo in esame e dalle prospettive del periodo seguente.

1. *Le conoscenze richieste o raccomandate in ingresso sono chiaramente individuate, descritte e pubblicizzate? Viene redatto e adeguatamente pubblicizzato un syllabus?*

Le conoscenze richieste sono dettagliatamente individuate e descritte nel quadro A3.a della SUA-CdS, nel regolamento del CdS e nella Scheda dei requisiti di accesso al CdS pubblicata sulla homepage del sito web del corso. Le schede degli insegnamenti presenti sul sito del CdS contengono un syllabus.

2. *Il possesso delle conoscenze iniziali indispensabili è efficacemente verificato? Le eventuali carenze sono puntualmente individuate e comunicate agli studenti?*

Il possesso delle conoscenze iniziali è efficacemente verificato secondo una procedura descritta nella SUA-CdS e nella Scheda dei requisiti di accesso al CdS pubblicata sulla homepage del sito web. I candidati laureati in classi diverse da quelle di Lingue e/o che hanno ottenuto un voto di laurea inferiore a 95/100 sono tenuti a sostenere un colloquio orientativo, durante il quale vengono adeguatamente informati di eventuali carenze.

3. *Sono previste attività di sostegno in ingresso o in itinere? E.g. vengono organizzate attività mirate all'integrazione e consolidamento delle conoscenze raccomandate in ingresso, o, nel caso delle lauree di secondo livello, interventi per favorire l'integrazione di studenti provenienti da diverse classi di laurea di primo livello e da diversi Atenei.*

Il CdS in Lingue e Moderne e Traduzione per le Relazioni Internazionali è una Laurea Magistrale e pertanto non prevede attività di recupero OFA. Gli studenti stranieri o provenienti da Atenei diversi da UNIPA possono contare sul supporto dell'Ufficio relazioni internazionali e del referente Erasmus per il Dipartimento di Studi umanistici.

4. *Per i CdS triennali e a ciclo unico: le eventuali carenze sono puntualmente individuate e comunicate agli studenti? Vengono attuate iniziative per il recupero degli obblighi formativi aggiuntivi? Per i corsi a programmazione nazionale sono previste e definite le modalità di attribuzione e di recupero degli OFA?*

Non pertinente.

5. *Per i CdS di secondo ciclo, sono definiti, pubblicizzati e verificati i requisiti curriculari per l'accesso? È verificata l'adeguatezza della preparazione dei candidati?*

I requisiti curriculari per l'accesso sono adeguatamente definiti e pubblicizzati sul sito del CdS (cfr. documenti chiave e di supporto). La verifica dei requisiti curriculari per l'accesso al corso e dell'adeguatezza della preparazione dei candidati è effettuata mediante una apposita commissione nominata annualmente dal Coordinatore del CdS e pubblicata online sul sito del Corso. La stessa commissione verifica l'adeguatezza della personale preparazione dei candidati mediante un colloquio orientativo (per i candidati che sono tenuti a sostenere il colloquio), secondo tempistiche e modalità descritte e pubblicizzate sulla homepage del sito web del CdS e nel Regolamento del corso.

Criticità/Aree di miglioramento

Elencare in questa sezione le criticità e/o le aree di miglioramento che sono emerse dalla trattazione dei punti di riflessione, con un livello di dettaglio sufficiente a definire le eventuali azioni da intraprendere, da riportare nella Sezione C.

Non si riscontrano criticità.

D.CDS.2.3 Metodologie didattiche e percorsi flessibili

| | | |
|-----------|--|--|
| D.CDS.2.3 | Metodologie didattiche e percorsi flessibili | <p>D.CDS.2.3.1 L'organizzazione didattica del CdS crea i presupposti per l'autonomia dello studente e l'acquisizione delle competenze e prevede guida e sostegno adeguati da parte dei docenti e dei tutor.</p> <p>D.CDS.2.3.2 Le attività curriculari e di supporto utilizzano metodi e strumenti didattici flessibili, modulati sulle specifiche esigenze delle diverse tipologie di studenti.</p> <p>D.CDS.2.3.3 Sono presenti iniziative dedicate agli studenti con esigenze specifiche.</p> <p>D.CDS.2.3.4 Il CdS favorisce l'accessibilità di tutti gli studenti, in particolare quelli con disabilità, con disturbi specifici dell'apprendimento (DSA) e con bisogni educativi speciali (BES), alle strutture e ai materiali didattici.</p> <p>[Tutti gli aspetti da considerare di questo punto di attenzione servono anche da riscontro per la valutazione del requisito di sede e D2 D.3].</p> |
|-----------|--|--|

Fonti documentali (non più di 8 documenti):

Documenti chiave:

- Titolo: Scheda SUA-CdS
Breve Descrizione: Orientamento e tutorato in itinere
Riferimento (capitolo/paragrafo, etc.): QUADRO B5
Upload / Link del documento:
<https://www.unipa.it/dipartimenti/scienzeumanistiche/cds/linguemoderneetraduzioneperlerelazioniinternazionali2039/content/documenti/Qualita/SUA-Lingue-moderne-e-traduzione-per-le-relazioni-internazionali-2023.pdf>

Documenti a supporto:

- Titolo: Tutorato didattico
Breve Descrizione: Attività di tutorato didattico
Riferimento (capitolo/paragrafo, etc.): intero documento
Upload / Link del documento:
<https://www.unipa.it/dipartimenti/scienzeumanistiche/cds/linguemoderneetraduzioneperlerelazioniinternazionali2039/didattica/tutorato.html>
- Titolo: Piano degli Studi
Breve Descrizione: Manifesto degli studi del CdS e link delle schede di insegnamento (o di trasparenza)
Riferimento (capitolo/paragrafo, etc.): intero documento
Upload / Link del documento:
<https://offertaformativa.unipa.it/offweb/public/corso/visualizzaCurriculum.seam?cid=19060&oidCurriculum=21680>
- Titolo: Linee Guida attività della Unità Operativa Abilità Diverse
Breve Descrizione: descrizione servizi per studenti con abilità diverse
Riferimento (capitolo/paragrafo, etc.): intero documento
Upload / Link del documento:
https://www.unipa.it/amministrazione/direzione generale/serviziospecialeperladidatticaeglistudenti/content/PDF_2022/guida-servizi_disabilita_aggiornata-2022.pdf.pdf

- Titolo: Regolamento Centro di Ateneo per la disabilità e neurodiversità

Breve Descrizione: descrizione le azioni e le politiche di supporto e assistenza per la disabilità e la neurodiversità della popolazione studentesca dell'Ateneo

Riferimento (capitolo/paragrafo, etc.): intero documento

Upload / Link del documento:

https://www.unipa.it/amministrazione/direzionegenerale/prevenzionedellacorrruzione/.content/documenti/regolamenti_per_aree_tematiche_di_interesse/regolamenti_di_interesse_generale/5080737-regolamento-ce.n.dis-2-2.pdf

Autovalutazione (senza vincoli di lunghezza del testo) rispondendo ai seguenti quesiti che sono in linea con il Punto di Attenzione D.CDS.2.3

Includervi i principali problemi individuati, le sfide, i punti di forza e le aree di miglioramento che emergono dall'analisi del periodo in esame e dalle prospettive del periodo seguente.

1. *L'organizzazione didattica crea i presupposti per l'autonomia dello studente (nelle scelte, nell'apprendimento critico, nell'organizzazione dello studio) e prevede guida e sostegno adeguati da parte dei docenti e dei tutor? (Esempi: vengono organizzati incontri di ausilio alla scelta fra eventuali curricula, sono disponibili docenti-guida per le opzioni relative al piano carriera, sono previsti di spazi e tempi per attività di studio o approfondimento autogestite dagli studenti, etc.)*

L'organizzazione della didattica ha come obiettivo principale quello di favorire l'autonomia dello studente, prevedendo un adeguato sostegno di docenti e studenti tutor. Sono organizzati degli incontri con la popolazione studentesca, secondo un preciso calendario, alcuni dei quali dedicati all'articolazione del piano di studi. Il CdS inoltre può contare anche sul supporto delle manager della didattica e delle unità di personale ATA della U.O della didattica.

2. *Le attività curriculari e di supporto utilizzano metodi e strumenti didattici flessibili, modulati sulle specifiche esigenze delle diverse tipologie di studenti? (Esempi: vi sono tutorati di sostegno, percorsi di approfondimento, corsi "honors", percorsi dedicati a studenti particolarmente dediti e motivati che prevedano ritmi maggiormente sostenuti e maggior livello di approfondimento, etc.)*

Il CdS può avvalersi delle figure dei tutor di sostegno e di peer tutor selezionati annualmente mediante il bando emanato dal COT.

3. *Sono presenti iniziative di supporto per gli studenti con esigenze specifiche? (E.g. studenti fuori sede, stranieri, lavoratori, diversamente abili, con figli piccoli...)?*

Per le diverse categorie di studenti con particolare esigenze o impossibilitati a frequentare, i singoli docenti possono prevedere attività e programmi ad hoc e ne danno segnalazione nelle schede degli insegnamenti. Inoltre, dal 2023, l'Ateneo programma attività di registrazione di videolezioni per il Repository di Ateneo nei CdS tradizionali, che possono essere messe a disposizione anche agli studenti di questo CdS, sebbene si tratti di una iniziativa considerata ancora di tipo sperimentale.

4. *Il CdS favorisce l'accessibilità, nelle strutture e nei materiali didattici, agli studenti disabili, con disturbi specifici dell'apprendimento (DSA) e con bisogni educativi speciali (BES)?*

Per gli studenti disabili, con disturbi specifici dell'apprendimento (DSA) e con bisogni educativi speciali (BES), il CdS si avvale delle strutture e dei servizi offerti dalla UO Abilità Diverse dell'Ateneo (cfr. documenti a supporto). Presso il Dipartimento di Scienze Umanistiche (SUM), in cui il CdS è incardinato, gli studenti con abilità diverse possono contare anche sul docente delegato alla disabilità e dsa.

Criticità/Aree di miglioramento

Elencare in questa sezione le criticità e/o le aree di miglioramento che sono emerse dalla trattazione dei punti di riflessione, con un livello di dettaglio sufficiente a definire le eventuali azioni da intraprendere, da riportare nella Sezione C.

Non si riscontrano criticità.

D.CDS.2.4 Internazionalizzazione della didattica

| | | |
|-----------|--|--|
| D.CDS.2.4 | Internazionalizzazione della didattica | <p>D.CDS.2.4.1 Il CdS promuove il potenziamento della mobilità degli studenti, anche tramite iniziative a sostegno di periodi di studio e tirocinio all'estero.</p> <p>D.CDS.2.4.2 Con particolare riguardo ai Corsi di Studio internazionali, il CdS cura la dimensione internazionale della didattica, favorendo la presenza di docenti e/o studenti stranieri e/o prevedendo rilascio di titoli doppi, multipli o congiunti in convenzione con Atenei stranieri.</p> <p>[Tutti gli aspetti da considerare di questo punto di attenzione servono anche da riscontro per la valutazione del requisito di sede D.1].</p> |
|-----------|--|--|

Fonti documentali (non più di 8 documenti):

Documenti chiave:

- Titolo: Scheda SUA-CdS
Breve Descrizione: Assistenza e accordi per la mobilità internazionale degli studenti
Riferimento (capitolo/paragrafo, etc.): QUADRO B5
Upload / Link del documento:
<https://www.unipa.it/dipartimenti/scienzeumanistiche/cds/linguemoderneetraduzioneperlerelazioniinternazionali2039/.content/documenti/Qualita/SUA-Lingue-moderne-e-traduzione-per-le-relazioni-internazionali-2023.pdf>

Documenti a supporto:

- Titolo: Mobilità e borse di studio
Breve Descrizione: Erasmus e internazionalizzazione
Riferimento (capitolo/paragrafo, etc.): intero documento
Upload / Link del documento:
<https://www.unipa.it/dipartimenti/scienzeumanistiche/cds/linguemoderneetraduzioneperlerelazioniinternazionali2039/borse/erasmus.html>

Autovalutazione (senza vincoli di lunghezza del testo) rispondendo ai seguenti quesiti che sono in linea con il Punto di Attenzione D.CDS.2.4

Includervi i principali problemi individuati, le sfide, i punti di forza e le aree di miglioramento che emergono dall'analisi del periodo in esame e dalle prospettive del periodo seguente.

1. Sono previste iniziative per il potenziamento della mobilità degli studenti a sostegno di periodi di studio e tirocinio all'estero (anche collaterali a Erasmus)?

L'internazionalizzazione della didattica viene sostenuta e incoraggiata attraverso il Settore Relazioni Internazionali (Area terza missione e relazioni internazionali), grazie al soggiorno di studio Erasmus, alla docenza Erasmus, a borse per la mobilità individuate per Erasmus Trainerships (tirocini), a borse di studio per lo svolgimento di periodi formativi all'estero. Il CdS ha in attivo numerosi accordi con Atenei europei ed extra-europei, nonché diversi accordi per Doppi Titoli.

2. Con particolare riguardo ai Corsi di Studio internazionali, è effettivamente realizzata la dimensione internazionale della didattica, con riferimento a docenti stranieri e/o studenti stranieri e/o titoli congiunti, doppi o multipli in convenzione con Atenei stranieri?

Non pertinente.

Criticità/Aree di miglioramento

Elencare in questa sezione le criticità e/o le aree di miglioramento che sono emerse dalla trattazione dei punti di riflessione, con un livello di dettaglio sufficiente a definire le eventuali azioni da intraprendere, da riportare nella Sezione C.

Non si rilevano criticità.

D.CDS.2.5 Modalità di verifica dell'apprendimento

D.CDS.2.5 Pianificazione e monitoraggio delle verifiche dell'apprendimento

D.CDS.2.5.1 Il CdS attua la pianificazione e il monitoraggio delle verifiche dell'apprendimento e della prova finale.

Fonti documentali (non più di 8 documenti):

Documenti chiave:

- Titolo: Scheda SUA-CdS

Breve Descrizione: Calendario degli esami di profitto, prove finali

Riferimento (capitolo/paragrafo, etc.): QUADRI A5.a, A5.b, B2.b e B2.c

Upload / Link del documento:
<https://www.unipa.it/dipartimenti/scienzeumanistiche/cds/linguemoderneetraduzioneperlerelazioniinternazionali2039/.content/documenti/Qualita/SUA-Lingue-moderne-e-traduzione-per-le-relazioni-internazionali-2023.pdf>
- Titolo: Regolamento del CdS

Breve Descrizione: Modalità di Verifica del Profitto e Sessioni d'Esame, prova finale

Riferimento (capitolo/paragrafo, etc.): Articoli 10 e 14

Upload / Link del documento:
<https://www.unipa.it/dipartimenti/scienzeumanistiche/cds/linguemoderneetraduzioneperlerelazioniinternazionali2039/.content/documenti/Regolamento-LM-38-definitivo.pdf>
- Titolo: Regolamento della prova finale del CdS

Breve Descrizione: Documento che descrive tutte le procedure attinenti allo svolgimento della prova finale

Riferimento (capitolo/paragrafo, etc.): intero documento

Upload / Link del documento:
https://www.unipa.it/dipartimenti/scienzeumanistiche/cds/linguemoderneetraduzioneperlerelazioniinternazionali2039/.content/documenti/20170209-Regolamento-prova-finale-LMTRI-LM_38.pdf

Documenti a supporto:

- Titolo: Piano degli Studi

Breve Descrizione: Manifesto degli studi del CdS e link delle schede di insegnamento (o di trasparenza) con indicazione della valutazione dell'apprendimento

Riferimento (capitolo/paragrafo, etc.): intero documento

Upload / Link del documento:
<https://offertaformativa.unipa.it/offweb/public/corso/visualizzaCurriculum.seam?cid=19060&oidCurriculum=21680>
- Titolo: Calendario degli esami

Breve Descrizione: Calendario degli esami

Riferimento (capitolo/paragrafo, etc.): intero documento

Upload / Link del documento:

<https://www.unipa.it/dipartimenti/scienzeumanistiche/cds/linguemoderneetraduzioneperlerelazioniinternazionali2039/?pagina=esami>

- Titolo: Calendario delle prove finali

Breve Descrizione: Calendario delle prove finali e delle sedute di laurea

Riferimento (capitolo/paragrafo, etc.): intero documento

Upload / Link del documento:

<https://www.unipa.it/dipartimenti/scienzeumanistiche/didattica/lauree.html>

Autovalutazione (senza vincoli di lunghezza del testo) rispondendo ai seguenti quesiti che sono in linea con il Punto di Attenzione D.CDS.2.5

Includervi i principali problemi individuati, le sfide, i punti di forza e le aree di miglioramento che emergono dall'analisi del periodo in esame e dalle prospettive del periodo seguente.

1. *Il CdS definisce in maniera chiara lo svolgimento delle verifiche intermedie e finali?*

Come già affermato più sopra, il CdS definisce in maniera chiara lo svolgimento delle verifiche intermedie e finali. Le schede di trasparenza presentano una sezione dedicata specificatamente alla descrizione delle prove di esame con dettagliata descrizione delle modalità di valutazione dell'apprendimento e attribuzione del voto finale. Il Regolamento della prova finale definisce in modo chiaro le caratteristiche della prova finale, le modalità di accesso alla prova finale e la determinazione del voto di laurea.

2. *Le modalità di verifica adottate per i singoli insegnamenti sono adeguate ad accertare il raggiungimento dei risultati di apprendimento attesi?*

Come già affermato più sopra, le modalità di verifica adottate per i singoli insegnamenti sono in linea generale adeguate ad accertare il raggiungimento dei risultati di apprendimento attesi. Le prove d'esame previste e descritte nelle schede degli insegnamenti sono congruenti con le attività formative svolte durante le lezioni e in linea con i contenuti del programma svolto.

3. *Le modalità di verifica sono chiaramente descritte nelle schede degli insegnamenti? Vengono espressamente comunicate agli studenti?*

Le modalità di verifica sono esplicitate nelle schede di trasparenza di ciascun insegnamento, con la specifica indicazione della modalità di valutazione dell'apprendimento, dei criteri di valutazione e dei criteri di misurazione dell'apprendimento e di attribuzione del voto finale. Come già riportato più sopra, le schede sono accessibili dal sito web del CdS.

4. *Il CdS rileva e monitora l'andamento delle verifiche dell'apprendimento e della prova finale al fine di rilevare eventuali aspetti di miglioramento? Sono previste attività di miglioramento continuo?*

Il CdS pianifica e monitora costantemente l'andamento sia delle verifiche di apprendimento sia delle prove finali, attraverso la programmazione adeguatamente anticipata delle date di esami di profitto e delle sedute di laurea (e nel rispetto del calendario accademico di Ateneo), al fine di consentire una corretta pianificazione dello studio da parte degli studenti ed evitare sovrapposizioni di date.

Criticità/Aree di miglioramento

Elencare in questa sezione le criticità e/o le aree di miglioramento che sono emerse dalla trattazione dei punti di riflessione, con un

livello di dettaglio sufficiente a definire le eventuali azioni da intraprendere, da riportare nella Sezione C.

Non si riscontrano criticità.

D.CDS.2.6 Interazione didattica e valutazione formativa nei CdS integralmente o prevalentemente a distanza

Trattandosi di un Corso di Laurea Magistrale erogato in modalità convenzionale, il seguente punto di attenzione denominato “D.CDS.2.6 - Interazione didattica e valutazione formativa nei CdS integralmente o prevalentemente a distanza” non viene compilato

| | |
|---|---|
| <p>D.CDS.2.6 Interazione didattica e valutazione formativa nei CdS integralmente o prevalentemente a distanza</p> | <p>D.CDS.2.6.1 Il CdS dispone di linee guida o indicazioni sulle modalità di gestione dell’interazione didattica e sul coinvolgimento di docenti e tutor nella valutazione intermedia e finale. Le linee guida e le indicazioni risultano effettivamente rispettate.</p> <p>D.CDS.2.6.2 Il CdS ha indicato le tecnologie/metodologie sostitutive dell’“apprendimento in situazione”, che risultano adeguate a sostituire il rapporto in presenza.</p> |
|---|---|

Fonti documentali (non più di 8 documenti):

Documenti chiave:

- Titolo:
- Breve Descrizione:
- Riferimento (capitolo/paragrafo, etc.):
- Upload / Link del documento:

Documenti a supporto:

- Titolo:
- Breve Descrizione:
- Riferimento (capitolo/paragrafo, etc.):
- Upload / Link del documento:

Autovalutazione (senza vincoli di lunghezza del testo) rispondendo ai seguenti quesiti che sono in linea con il Punto di Attenzione D.CDS.2.6

Includervi i principali problemi individuati, le sfide, i punti di forza e le aree di miglioramento che emergono dall’analisi del periodo in esame e dalle prospettive del periodo seguente.

1. Il CdS definisce linee guida inerenti alle modalità di gestione dell’interazione didattica e sul coinvolgimento di docenti e tutor nella valutazione intermedia e finale? Il CdS monitora il grado di attuazione delle linee guida?
2. Il CdS ha indicato le tecnologie/metodologie sostitutive dell’“apprendimento in situazione”, che risultano adeguate a sostituire il rapporto in presenza?

Criticità/Aree di miglioramento

Elencare in questa sezione le criticità e/o le aree di miglioramento che sono emerse dalla trattazione dei punti di riflessione, con un livello di dettaglio sufficiente a definire le eventuali azioni da intraprendere, da riportare nella Sezione C.

D.CDS.2.c OBIETTIVI E AZIONI DI MIGLIORAMENTO

Includervi gli interventi ritenuti necessari o opportuni in base alle mutate condizioni e agli elementi critici individuati. Gli obiettivi potranno anche avere un respiro pluriennale e devono riferirsi ad aspetti sostanziali della formazione e

dell'esperienza degli studenti. Specificare attraverso quali azioni si ritiene di poter raggiungere gli obiettivi. Aggiungere campi per ciascun obiettivo.

| Obiettivo n. | D.CDS.2/n./RC-202X: (titolo e descrizione) |
|--|---|
| Problema da risolvere Area di miglioramento | <i>Descrivere il problema da risolvere e/o l'area di miglioramento con il livello di dettaglio sufficiente per poterli correlare alle azioni da intraprendere</i> |
| Azioni da intraprendere | <i>Descrivere le azioni da intraprendere e le relative modalità di attuazione (senza vincoli di lunghezza del testo)</i> |
| Indicatore/i di riferimento | <i>Specificare indicatore/i di riferimento per il monitoraggio del grado di raggiungimento dell'obiettivo e le relative modalità di rilevazione/verifica (ove possibile correlare obiettivi e indicatori di riferimento agli indicatori dell'Anagrafe Nazionale Studenti utilizzati per la compilazione della Scheda di Monitoraggio Annuale)</i> |
| Responsabilità | <i>Individuare il responsabile dell'azione ed eventuali altre figure che possono contribuire al raggiungimento del risultato</i> |
| Risorse necessarie | <i>Definire le tipologie di risorse necessarie (persone, materiali, tecnologie, servizi, conoscenze, risorse finanziarie, ecc.) e quantificarle valutandone l'effettiva disponibilità</i> |
| Tempi di esecuzione e scadenze | <i>Stimare in maniera realistica il tempo di realizzazione definendo sia la scadenza per il raggiungimento dell'obiettivo, sia, se opportuno, scadenze per il raggiungimento di obiettivi intermedi</i> |

D.CDS.3 LA GESTIONE DELLE RISORSE DEL CDS

La gestione delle risorse del CdS fa riferimento al sotto-ambito D.CDS.3 il cui Obiettivo è: **“Accertare che il CdS disponga di un’adeguata dotazione e qualificazione di personale docente, tutor e personale tecnico-amministrativo, usufruisca di strutture adatte alle esigenze didattiche e offra servizi funzionali e accessibili agli studenti”.**

Si articola nei seguenti 2 Punti di Attenzione con i relativi Aspetti da Considerare.

| Punti di attenzione | | Aspetti da considerare |
|---------------------|--|--|
| D.CDS.3.1 | Dotazione e qualificazione del personale docente e dei tutor | <p>D.CDS.3.1.1 I docenti e le figure specialistiche sono adeguati, per numero e qualificazione, a sostenere le esigenze didattiche (contenuti e organizzazione anche delle attività formative professionalizzanti e dei tirocini) del CdS, tenuto conto sia dei contenuti culturali e scientifici che dell’organizzazione didattica e delle modalità di erogazione.</p> <p>Se la numerosità è inferiore al valore di riferimento, il CdS comunica al Dipartimento/Ateneo le carenze riscontrate, sollecitando l’applicazione di correttivi.</p> <p>D.CDS.3.1.2 I tutor sono adeguati, per numero, qualificazione e formazione, tipologia di attività a sostenere le esigenze didattiche (contenuti e organizzazione) del CdS, tenuto conto dei contenuti culturali e scientifici, delle modalità di erogazione e dell’organizzazione didattica.</p> <p>Se la numerosità è inferiore al valore di riferimento, il CdS comunica al Dipartimento/Ateneo le carenze riscontrate, sollecitando l’applicazione di correttivi.</p> <p>D.CDS.3.1.3 Nell’assegnazione degli insegnamenti, viene valorizzato il legame fra le competenze scientifiche dei docenti e gli obiettivi formativi degli insegnamenti.</p> <p>D.CDS.3.1.4 Per i CdS integralmente o prevalentemente a distanza sono precisati il numero, la tipologia e le competenze dei tutor e sono definite modalità di selezione coerenti con i profili indicati.</p> <p>D.CDS.3.1.5 Il CdS promuove, incentiva e monitora la partecipazione di docenti e/o tutor a iniziative di formazione, crescita e aggiornamento scientifico, metodologico e delle competenze didattiche a supporto della qualità e dell’innovazione, anche tecnologica, delle attività formative svolte in presenza e a distanza, nel rispetto delle diversità disciplinari.</p> <p>[Questo aspetto da considerare serve anche da riscontro per la valutazione del requisito di sede B.1.1.4].</p> <p>[Tutti gli aspetti da considerare di questo punto di attenzione servono anche da riscontro per la valutazione del requisito di sede D.2].</p> |
| D.CDS.3.2 | Dotazione di personale, strutture e servizi di supporto alla didattica | <p>D.CDS.3.2.1 Sono disponibili adeguate strutture, attrezzature e risorse di sostegno alla didattica.</p> <p>[Questo aspetto da considerare serve anche da riscontro per la valutazione dei requisiti di sede B.3.2, B.4.1 e B.4.2 e E.DIP.4 e dei Dipartimenti oggetto di visita].</p> <p>D.CDS.3.2.2 Il personale e i servizi di supporto alla didattica messi a disposizione del CdS assicurano un sostegno efficace alle attività del CdS.</p> <p>[Questo aspetto da considerare serve anche da riscontro per la valutazione del requisito di sede B.1.3].</p> <p>D.CDS.3.2.3 È disponibile una programmazione del lavoro svolto dal personale tecnico-amministrativo a supporto delle attività formative del CdS, corredata da responsabilità e obiettivi.</p> <p>[Questo aspetto da considerare serve anche da riscontro per la valutazione del</p> |

requisito di sede B.1.3].

D.CDS.3.2.4 Il CdS promuove, sostiene e monitora la partecipazione del personale tecnico-amministrativo di supporto al CdS alle attività di formazione e aggiornamento organizzate dall'Ateneo.

[Questo aspetto da considerare serve anche da riscontro per la valutazione del requisito di sede B.1.2.3].

D.CDS.3.2.5 I servizi per la didattica messi a disposizione del CdS risultano facilmente fruibili dai docenti e dagli studenti e ne viene verificata l'efficacia da parte dell'Ateneo.

[Questo aspetto da considerare serve anche da riscontro per la valutazione del requisito di sede B.1.3.2].

D.CDS.3.a SINTESI DEI PRINCIPALI MUTAMENTI RILEVATI DALL'ULTIMO RIESAME (con riferimento al Sotto-ambito)

Descrivere i principali mutamenti intercorsi dal Riesame ciclico precedente, anche in relazione alle azioni di miglioramento messe in atto nel CdS.

Rispetto all'ultimo RRC, al netto di pensionamenti e trasferimenti di alcuni docenti, la situazione relativa al corpo docente si è mantenuta pressoché stabile. In merito al criterio della qualificazione, il corpo docente è adeguato a sostenere le esigenze del CdS e i docenti sono (quasi) tutti strutturati ed insegnano discipline legate alle loro competenze scientifiche e al loro settore di ricerca, oltre che perfettamente coerenti con gli obiettivi del CdS. Parimenti dicasi per le figure dei Tutor. Il CdS in ogni caso provvede a comunicare al Dipartimento/Ateneo le carenze riscontrate, sollecitando l'applicazione di correttivi.

Tuttavia, in un'ottica più ampia, occorre osservare in questa sede, come quasi tutti i docenti dei SSD di Lingua e Traduzione e di Letterature straniere ricoprono insegnamenti anche negli altri due CCdSS del coordinamento di Lingue, ossia nella Magistrale Lingue e letterature: interculturalità e didattica (LM-37 / LM-39) e nella triennale interclasse Lingue e Letterature: Studi Interculturali (L-11/ L-12), sede di Palermo e di Agrigento.

Tuttavia, rispetto all'ultimo RRC, nonostante la situazione di obiettiva sofferenza dei CCdSS di Lingue, una più razionale distribuzione dei CFU e delle risorse umane ha consentito di diminuire il numero delle mutazioni. Inoltre, una parte del corpo docente ha intensificato l'uso dei mezzi multimediali e di piattaforme digitali (Moodle) per l'erogazione delle attività didattiche e per la somministrazione delle prove d'esame, al fine di ottimizzare i tempi e meglio gestire gli alti numeri della popolazione studentesca.

In merito alle strutture – sempre rispetto all'ultimo RRC – nel complesso si può affermare che i servizi di supporto alla didattica (Dipartimento, Ateneo) continuano ad assicurare un sostegno efficace alle attività del CdS, sebbene siano suscettibili di ulteriore miglioramento. Il Cds dispone di una unità di PTA che si occupa della segreteria amministrativa e del front office. Un'altra unità di personale tecnico amministrativo, che peraltro fa parte della Commissione AQ del CdS, svolge funzioni specialistiche e si occupa dei piani di studio, passaggi, presentazioni di richieste e delibere presentate e adottate dal Consiglio di Corso di studi.

Il Dipartimento di Scienze Umanistiche, nel quale la magistrale Lingue Moderne e Traduzione per le Relazioni Internazionali è incardinata, invia periodicamente ai docenti un questionario di soddisfazione relativo al servizio di pulizia e igiene ambientale.

Rispetto all'ultimo RRC, la disponibilità delle strutture per la didattica (aule, laboratori, spazi per gli studenti) è diminuita, evidentemente per via della attivazione di nuovi CCdSS che l'Ateneo ha promosso ed effettuato negli ultimi anni. La carenze di aule e infrastrutture costituisce decisamente una grossa criticità, che è stata più volte segnalata agli organi competenti, in primis il Dipartimento.

A tal proposito, si segnala in questa sede un grave problema relativo alla agibilità della sede del complesso monumentale di Sant'Antonino, in conseguenza di un crollo di frammenti di mattoni pieni da una ciminiera appartenente all'edificio attiguo, avvenuto in data 28.01.2020. La responsabilità degli interventi di messa in sicurezza e di risanamento dell'edificio in questione spetta al Comune di Palermo, nondimeno la coordinatrice del CdS ha sollecitato più volte nel corso di questi quattro anni provvedimenti in tal senso presso gli organi competenti.

| | |
|--|---|
| Azione Correttiva n. 1 | Potenziare e ottimizzare le risorse del Corso di Studi |
| Azioni intraprese | 1. Attuazione di iniziative di sostegno allo sviluppo e all'aggiornamento delle competenze didattiche (anche digitali) per il personale docente strutturato 2. Potenziamento del laboratorio linguistico |
| Stato di avanzamento dell'Azione Correttiva | L'azione è stata svolta. |

D.CDS.3.b ANALISI DELLA SITUAZIONE SULLA BASE DEI DATI E DELLE INFORMAZIONI

Includervi i principali problemi individuati, le sfide, i **punti di forza** e le **aree di miglioramento** che emergono dall'analisi del periodo in esame e dalle prospettive del periodo seguente.

Principali elementi da osservare:

- Scheda SUA-CdS: B3, B4, B5
- segnalazioni o osservazioni provenienti da docenti, studenti, personale TA
- indicatori sulla qualificazione del corpo docente
- tutor e figure specialistiche (Scheda SUA-CdS: sezione Amministrazione)
- eventuali piani di raggiungimento requisiti di risorse di docenza e figure specialistiche
- quoziente studenti/docenti dei singoli insegnamenti
- risorse e servizi a disposizione del CdS
- Piano della performance

D.CDS.3.1 Dotazione e qualificazione del personale docente e dei tutor

| | | |
|-----------|--|---|
| D.CDS.3.1 | Dotazione e qualificazione del personale docente e dei tutor | <p>D.CDS.3.1.1 I docenti e le figure specialistiche sono adeguati, per numero e qualificazione, a sostenere le esigenze didattiche (contenuti e organizzazione anche delle attività formative professionalizzanti e dei tirocini) del CdS, tenuto conto sia dei contenuti culturali e scientifici che dell'organizzazione didattica e delle modalità di erogazione.</p> <p>Se la numerosità è inferiore al valore di riferimento, il CdS comunica al Dipartimento/Ateneo le carenze riscontrate, sollecitando l'applicazione di correttivi.</p> <p>D.CDS.3.1.2 I tutor sono adeguati, per numero, qualificazione e formazione, tipologia di attività a sostenere le esigenze didattiche (contenuti e organizzazione) del CdS, tenuto conto dei contenuti culturali e scientifici, delle modalità di erogazione e dell'organizzazione didattica.</p> <p>Se la numerosità è inferiore al valore di riferimento, il CdS comunica al Dipartimento/Ateneo le carenze riscontrate, sollecitando l'applicazione di correttivi.</p> <p>D.CDS.3.1.3 Nell'assegnazione degli insegnamenti, viene valorizzato il legame fra le competenze scientifiche dei docenti e gli obiettivi formativi degli insegnamenti.</p> <p>D.CDS.3.1.4 Per i CdS integralmente o prevalentemente a distanza sono precisati il numero, la tipologia e le competenze dei tutor e sono definite modalità di selezione coerenti con i profili indicati.</p> <p>D.CDS.3.1.5 Il CdS promuove, incentiva e monitora la partecipazione di docenti e/o tutor a iniziative di formazione, crescita e aggiornamento scientifico, metodologico e delle competenze didattiche a supporto della qualità e dell'innovazione, anche tecnologica, delle attività formative svolte in presenza e a distanza, nel rispetto delle diversità disciplinari.</p> <p>[Questo aspetto da considerare serve anche da riscontro per la valutazione del requisito di sede B.1.1.4].</p> |
|-----------|--|---|

[Tutti gli aspetti da considerare di questo punto di attenzione servono anche da riscontro per la valutazione del requisito di sede D.2].

Fonti documentali (non più di 8 documenti):

Documenti chiave:

- Titolo: Scheda SUA-CdS
Breve Descrizione: Corpo docente
Riferimento (capitolo/paragrafo, etc.): QUADRO B3
Upload / Link del documento:
<https://www.unipa.it/dipartimenti/scienzeumanistiche/cds/linguemoderneetraduzioneperlerelazioniinternazionali2039/.content/documenti/Qualita/SUA-Lingue-moderne-e-traduzione-per-le-relazioni-internazionali-2023.pdf>

Documenti a supporto:

- Titolo: Lista dei docenti
Breve Descrizione: Liste dei docenti
Riferimento (capitolo/paragrafo, etc.): intero documento
Upload / Link del documento:
<https://www.unipa.it/dipartimenti/scienzeumanistiche/cds/linguemoderneetraduzioneperlerelazioniinternazionali2039/?pagina=docenti>

Autovalutazione (senza vincoli di lunghezza del testo) rispondendo ai seguenti quesiti che sono in linea con il Punto di Attenzione D.CDS.3.1

Includervi i principali problemi individuati, le sfide, i punti di forza e le aree di miglioramento che emergono dall'analisi del periodo in esame e dalle prospettive del periodo seguente.

1. *I docenti, le figure specialistiche sono adeguati, per numerosità e qualificazione, a sostenere le esigenze del CdS, tenuto conto sia dei contenuti scientifici che dell'organizzazione didattica (comprese le attività formative professionalizzanti e dei tirocini)?*

In merito al criterio della qualificazione, il corpo docente è adeguato a sostenere le esigenze del CdS e i docenti sono (quasi) tutti strutturati ed insegnano discipline legate alle loro competenze scientifiche e al loro settore di ricerca, oltre che perfettamente coerenti con gli obiettivi del CdS.

Tuttavia, come già ribadito, il pensionamento e/o la sopraggiunta indisponibilità di alcuni docenti ovvero il trasferimento di altri ad altro ateneo sono fattori di cui occorre tenere conto ai fini di una ottimale valorizzazione delle competenze del corpo docente. Inoltre, in un'ottica più ampia, occorre osservare in questa sede, come quasi tutti i docenti dei SSD di Lingua e Traduzione e di Letterature straniere ricoprono insegnamenti anche negli altri due CCdSS del coordinamento di Lingue, ossia nella Magistrale Lingue e letterature: interculturalità e didattica (LM-37 LM-39) e nella triennale interclasse Lingue e Letterature: Studi Interculturali (L-11/ L-12), sede di Palermo e di Agrigento, con conseguenti difficoltà nella gestione e distribuzione delle risorse umane.

2. *I tutor sono adeguati, per numero, qualificazione e formazione, tipologia di attività a sostenere le esigenze didattiche (contenuti e organizzazione) del CdS, tenuto conto dei contenuti culturali e scientifici, delle modalità di erogazione e dell'organizzazione didattica?*

I tutor sono adeguati, per numero, qualificazione e formazione, tipologia di attività a sostenere le esigenze didattiche (contenuti e organizzazione) del CdS.

3. *Nel caso tali quote siano inferiori al valore di riferimento, il CdS ha informato tempestivamente il Dipartimento/Struttura di raccordo/Ateneo, sollecitando l'applicazione di correttivi?*

Il CdS provvede regolarmente a comunicare al Dipartimento/Ateneo le carenze riscontrate, sollecitando l'applicazione di correttivi.

4. *Viene valorizzato il legame fra le competenze scientifiche dei docenti (accertate attraverso il monitoraggio dell'attività di ricerca del SSD di appartenenza) e la loro pertinenza rispetto gli obiettivi formativi degli insegnamenti?*

Il legame tra le competenze scientifiche dei docenti (accertate attraverso il monitoraggio della attività di ricerca del SSD di appartenenza) e la pertinenza rispetto agli obiettivi formativi degli insegnamenti è opportunamente rispettato e valorizzato, e viene inoltre accertato attraverso il curriculum del docente.

5. *Sono presenti iniziative di sostegno allo sviluppo e aggiornamento scientifico, metodologico e delle competenze didattiche a supporto della qualità e dell'innovazione, anche tecnologica, delle attività formative svolte in presenza e a distanza nelle diverse discipline? (E.g. formazione all'insegnamento, mentoring in aula, condivisione di metodi e materiali per la didattica e la valutazione...)*

Il CdS promuove iniziative di sostegno lo sviluppo e aggiornamento scientifico, metodologico e delle competenze didattiche a supporto della qualità e dell'innovazione, anche tecnologica dei docenti. Tuttavia, non si tratta di iniziative programmate e svolte con frequenza e regolarità. Alcuni docenti aderiscono al Progetto Mentori per la Didattica. Il CdS si avvale anche delle attività promosse dal CIMDU - Centro per l'innovazione e il miglioramento della didattica universitaria dell'Ateneo palermitano.

6. *È stata prevista un'adeguata attività di formazione/aggiornamento di docenti e tutor per lo svolgimento della didattica on line e per il supporto della qualità e dell'innovazione, anche tecnologica, delle attività formative svolte in presenza e a distanza? Tali attività sono effettivamente realizzate?*

Come accennato nel punto precedente, il CdS prevede un'attività di formazione/aggiornamento di docenti e tutor per lo svolgimento della didattica online e per il supporto della qualità e dell'innovazione, anche tecnologica, delle attività formative. Negli ultimi due anni purtroppo tali attività hanno stentato a decollare per via della mancanza di una adeguata unità di personale tecnico-amministrativo con competenze informatiche. Recentemente è stato assunto un tecnico informatico specializzato in e-learning, fatto che potrà finalmente sbloccare l'organizzazione di tali iniziative.

7. *Dove richiesto, sono precisate le caratteristiche/competenze possedute dai tutor e la loro composizione quantitativa, secondo quanto previsto dal D.M. 1154/2021? Sono indicate le modalità per la selezione dei tutor e risultano coerenti con i profili indicati?*

Il CdS si avvale delle figure dei tutor di sostegno e di peer tutor selezionati annualmente mediante il bando emanato dal COT.

8. *Per i CdS integralmente o prevalentemente a distanza sono precisati il numero, la tipologia e le competenze dei tutor e sono definite modalità di selezione coerenti con i profili indicati?*

Non pertinente.

Criticità/Aree di miglioramento

Elencare in questa sezione le criticità e/o le aree di miglioramento che sono emerse dalla trattazione dei punti di riflessione, con un livello di dettaglio sufficiente a definire le eventuali azioni da intraprendere da riportare nella Sezione C.

Le attività di aggiornamento del corpo docente, soprattutto in merito alla formazione tecnologica, non si svolgono con regolarità.

D.CDS.3.2 Dotazione di personale, strutture e servizi di supporto alla didattica

| | |
|---|--|
| <p>D.CDS.3.2 Dotazione di personale, strutture e servizi di supporto alla didattica</p> | <p>D.CDS.3.2.1 Sono disponibili adeguate strutture, attrezzature e risorse di sostegno alla didattica. [Questo aspetto da considerare serve anche da riscontro per la valutazione dei requisiti di sede B.3.2, B.4.1 e B.4.2 e E.DIP.4 e dei Dipartimenti oggetto di visita].</p> <p>D.CDS.3.2.2 Il personale e i servizi di supporto alla didattica messi a disposizione del CdS assicurano un sostegno efficace alle attività del CdS. [Questo aspetto da considerare serve anche da riscontro per la valutazione del requisito di sede B.1.3].</p> <p>D.CDS.3.2.3 È disponibile una programmazione del lavoro svolto dal personale tecnico-amministrativo a supporto delle attività formative del CdS, corredata da responsabilità e obiettivi. [Questo aspetto da considerare serve anche da riscontro per la valutazione del requisito di sede B.1.3].</p> <p>D.CDS.3.2.4 Il CdS promuove, sostiene e monitora la partecipazione del personale tecnico-amministrativo di supporto al CdS alle attività di formazione e aggiornamento organizzate dall'Ateneo. [Questo aspetto da considerare serve anche da riscontro per la valutazione del requisito di sede B.1.2.3].</p> <p>D.CDS.3.2.5 I servizi per la didattica messi a disposizione del CdS risultano facilmente fruibili dai docenti e dagli studenti e ne viene verificata l'efficacia da parte dell'Ateneo. [Questo aspetto da considerare serve anche da riscontro per la valutazione del requisito di sede B.1.3.2].</p> |
|---|--|

Fonti documentali (non più di 8 documenti):

Documenti chiave:

- Titolo: Scheda SUA-CdS
Breve Descrizione: aule, laboratori, sale studio, biblioteche
Riferimento (capitolo/paragrafo, etc.): QUADR B4
Upload / Link del documento:
<https://www.unipa.it/dipartimenti/scienzeumanistiche/cds/linguemoderneetraduzioneperlerelazioniinternazionali2039/contenuti/documenti/Qualita/SUA-Lingue-moderne-e-traduzione-per-le-relazioni-internazionali-2023.pdf>

Documenti a supporto:

- Titolo: Luoghi
Breve Descrizione: spazi nella disponibilità del CdS
Riferimento (capitolo/paragrafo, etc.): intero documento
Upload / Link del documento:
<https://www.unipa.it/dipartimenti/scienzeumanistiche/cds/linguemoderneetraduzioneperlerelazioniinternazionali2039/luoghi.html>

Autovalutazione (senza vincoli di lunghezza del testo) rispondendo ai seguenti quesiti che sono in linea con il Punto di Attenzione D.CDS.3.2

Includervi i principali problemi individuati, le sfide, i punti di forza e le aree di miglioramento che emergono dall'analisi del periodo in esame e dalle prospettive del periodo seguente.

1. *I servizi di supporto alla didattica intesi quali strutture, attrezzature e risorse assicurano un sostegno efficace alle attività del CdS?*

Nel complesso si può affermare che i servizi di supporto alla didattica (Dipartimento, Ateneo) continuano ad assicurare un sostegno efficace alle attività del CdS, sebbene siano suscettibili di ulteriore miglioramento. Il CdS dispone di una unità di PTA che si occupa della segreteria amministrativa e del front office. Un'altra unità di personale tecnico amministrativo, che peraltro fa parte della Commissione AQ del CdS, svolge funzioni specialistiche e si occupa dei piani di studio, passaggi, presentazioni di richieste e delibere presentate e adottate dal Consiglio di Corso di studi.

2. *Esiste un'attività di verifica della qualità del supporto fornito dal personale dai servizi a supporto della didattica a disposizione del CdS?*

Nello specifico, non risulta un'attività di verifica della qualità del supporto fornito dal personale e dai servizi a supporto della didattica a disposizione del CdS. Le unità amministrative sono sottoposte a specifiche e periodiche azioni di valutazione all'interno del sistema di gestione personale.

Naturalmente, la CPDS esprime la propria valutazione in merito a materiali e ausili didattici, laboratori, aule, attrezzature, in relazione al raggiungimento degli obiettivi di apprendimento al livello desiderato.

3. *Esiste una programmazione del lavoro svolto dal personale tecnico-amministrativo, corredata da responsabilità e obiettivi, che sia coerente con le attività formative del CdS?*

Nello specifico, non risulta a carico del CdS una programmazione del lavoro svolto dal personale tecnico-amministrativo. Tuttavia, tale programmazione certamente esiste: alla UO Didattica del Dipartimento è assegnato ogni anno un elenco di obiettivi anche relativi all'organizzazione della didattica sulla base del calendario accademico di Ateneo.

4. *Il personale tecnico-amministrativo partecipa ad attività di formazione e aggiornamento promosse e organizzate dall'Ateneo?*

Il personale tecnico-amministrativo partecipa regolarmente ad attività di formazione e aggiornamento promosse e organizzate ogni anno dall'Ateneo, secondo il Piano della formazione del personale.

5. *Sono disponibili adeguate strutture, attrezzature e risorse di sostegno alla didattica? (E.g. biblioteche, ausili didattici, infrastrutture IT...).*

Il CdS dispone di strutture, attrezzature e risorse di supporto alla didattica, tuttavia esse non sono sufficienti. Le lezioni continuano (inevitabilmente, data la carenza di aule didattiche), a essere erogate in plessi diversi (il Campus di viale delle Scienze e il Complesso monumentale di Sant'Antonino). La necessità di usufruire di tutti i locali del Dipartimento SUM (anche se dislocati in punti diversi della città) è dettata dalla penuria di aule e infrastrutture, problema che – con il ritorno della didattica in presenza – riemerge in termini particolarmente drammatici. Ciononostante, il CCL si impegna fino al massimo delle possibilità e delle proprie competenze a erogare le lezioni in tempi compatibili con gli spostamenti (come si può evincere dall'orario delle lezioni).

Nondimeno il Consiglio di Coordinamento di Lingue e – nello specifico – il CCL di "Lingue Moderne e traduzione per le relazioni internazionali" ha segnalato ripetutamente presso gli organi competenti le carenze e le criticità legate alla gestione delle strutture e delle aule destinate alla didattica.

In particolare, è stata segnalata più volte l'inagibilità dell'Aula Magna del Complesso monumentale di Sant'Antonino, a causa del distacco (avvenuto in data 28.01.2020) di frammenti di mattoni pieni da una ciminiera appartenente all'edificio attiguo, crollati sul tetto della stessa aula. Tale crollo ha impedito di fatto la fruizione di una ingente parte dei locali di questo edificio, che attualmente sono interdetti al pubblico (compresa l'Aula Magna e l'ascensore dell'ala destra), con notevole disagio per tutti gli studenti del Corso e per i docenti che hanno in questo plesso i loro studi.

La coordinatrice ha segnalato ripetutamente il problema, sensibilizzando e sollecitando gli uffici e gli organi competenti a trovare una soluzione (cfr. verbali del CCL del 30.04.2020, 18.06.2020, 04.09.2020, 29.10.2020, 26.11.2020, RAR novembre 2021). In tempi recentissimi, l'Ateneo ha avviato dei lavori per risolvere la criticità e

mettere in sicurezza l'Aula Magna.

6. *I servizi sono facilmente fruibili dagli studenti e dai docenti? L'Ateneo monitora l'efficacia dei servizi offerti?*

I servizi che sono a disposizione di studenti e docenti sono facilmente fruibili e l'Ateneo monitora l'efficacia di tali servizi.

Criticità/Aree di miglioramento

Elencare in questa sezione le criticità e/o le aree di miglioramento che sono emerse dalla trattazione dei punti di riflessione, con un livello di dettaglio sufficiente a definire le eventuali azioni da intraprendere, da riportare nella Sezione C.

Non si riscontrano criticità risolubili con azioni dipendenti da risorse e situazioni controllabili dal CdS.

D.CDS.3.c OBIETTIVI E AZIONI DI MIGLIORAMENTO

Includervi gli interventi ritenuti necessari o opportuni in base alle mutate condizioni e agli elementi critici individuati. Gli obiettivi potranno anche avere un respiro pluriennale e devono riferirsi ad aspetti sostanziali della formazione e dell'esperienza degli studenti. Specificare attraverso quali azioni si ritiene di poter raggiungere gli obiettivi. Aggiungere campi per ciascun obiettivo.

| | |
|---------------------------------------|--|
| Obiettivo n. 1 | D.CDS.3/1/RC-2024: Potenziare e regolarizzare le attività di aggiornamento del corpo docente, soprattutto in merito alla formazione tecnologica |
| Problema da risolvere | Le attività di aggiornamento del corpo docente, soprattutto in merito alla formazione tecnologica, non si svolgono con regolarità. |
| Area di miglioramento | |
| Azioni da intraprendere | Organizzazione e svolgimento di corsi di formazione e aggiornamento di e-learning per i docenti. |
| Indicatore/i di riferimento | Numero di attività di formazione da svolgersi annualmente. |
| Responsabilità | Coordinatore del CdS, CaQ-CdS. |
| Risorse necessarie | Personale TAB con competenze in ambito informatico dell'Area Tecnico Scientifica ed elaborazione dati - Supporto IT alla didattica; Specialist per l'e-learning. |
| Tempi di esecuzione e scadenze | Un Corso di formazione: Moodle e Panopto si svolgerà nei mesi di maggio-giugno 2024. |

D.CDS.4 RIESAME E MIGLIORAMENTO DEL CDS

Il monitoraggio e la revisione del Corso di Studio sono sviluppati nel Sotto-ambito D.CDS.4 il cui Obiettivo è: **“Accertare la capacità del CdS di riconoscere gli aspetti critici e i margini di miglioramento della propria organizzazione didattica e di definire interventi conseguenti”**.

Si articola nei seguenti 2 Punti di Attenzione con i relativi Aspetti da Considerare.

| Punti di attenzione | | Aspetti da considerare |
|---------------------|---|--|
| D.CDS.4.1 | Contributo dei docenti, degli studenti e delle parti interessate al riesame e miglioramento del CdS | <p>D.CDS.4.1.1 Il CdS analizza e tiene in considerazione in maniera sistematica gli esiti delle interazioni in itinere con le parti interessate anche in funzione dell'aggiornamento periodico dei profili formativi.</p> <p>D.CDS.4.1.2 Docenti, studenti e personale tecnico-amministrativo possono rendere note agevolmente le proprie osservazioni e proposte di miglioramento.</p> <p>D.CDS.4.1.3 Il CdS analizza e tiene in considerazione in maniera sistematica gli esiti della rilevazione delle opinioni di studenti, laureandi e laureati e accorda credito e visibilità alle considerazioni complessive della CPDS e di altri organi di AQ.</p> <p>D.CDS.4.1.4 Il CdS dispone di procedure per gestire gli eventuali reclami degli studenti e assicura che queste siano loro facilmente accessibili.</p> <p>D.CDS.4.1.5 Il CdS analizza sistematicamente i problemi rilevati, le loro cause e definisce azioni di miglioramento ove necessario.</p> |
| D.CDS.4.2 | Revisione della progettazione e delle metodologie didattiche del CdS | <p>D.CDS.4.2.1 Il CdS organizza attività collegiali dedicate alla revisione degli obiettivi e dei percorsi formativi, dei metodi di insegnamento e di verifica degli apprendimenti, al coordinamento didattico tra gli insegnamenti, alla razionalizzazione degli orari, della distribuzione temporale delle verifiche di apprendimento e delle attività di supporto.</p> <p>D.CDS.4.2.2 Il CdS garantisce che l'offerta formativa sia costantemente aggiornata tenendo in considerazione i progressi della scienza e dell'innovazione didattica, anche in relazione ai cicli di studio successivi compreso il Corso di Dottorato di Ricerca e le Scuole di Specializzazione.</p> <p>D.CDS.4.2.3 Il CdS analizza e monitora sistematicamente i percorsi di studio, anche in relazione a quelli della medesima classe su base nazionale, macroregionale o regionale.</p> <p>D.CDS.4.2.4 Il CdS analizza sistematicamente i risultati delle verifiche di apprendimento e della prova finale per migliorare la gestione delle carriere degli studenti.</p> <p>D.CDS.4.2.5 Il CdS analizza e monitora sistematicamente gli esiti occupazionali (a breve, medio e lungo termine) dei laureati del CdS, anche in relazione a quelli della medesima classe su base nazionale, macroregionale o regionale.</p> <p>D.CDS.4.2.6 Il CdS definisce e attua azioni di miglioramento sulla base delle analisi sviluppate e delle proposte provenienti dai diversi attori del sistema AQ, ne monitora l'attuazione e ne valuta l'efficacia.</p> <p>[Tutti i punti di attenzione di questo punto di attenzione servono anche da riscontro per la valutazione del requisito di sede D.2].</p> |

D.CDS.4.a SINTESI DEI PRINCIPALI MUTAMENTI RILEVATI DALL'ULTIMO RIESAME (con riferimento al Sotto-ambito)

Descrivere i principali mutamenti intercorsi dal Riesame ciclico precedente, anche in relazione alle azioni di miglioramento messe in atto nel CdS.

Le modalità di monitoraggio e revisione del CdS sono rimaste sostanzialmente invariate rispetto al precedente riesame ciclico. Il coinvolgimento attivo della componente studentesca ad attività collegiali dedicate all'analisi dell'Offerta Formativa o alla descrizione dei processi dell'AQ è leggermente migliorato negli ultimi due anni, grazie anche alla fine dell'emergenza sanitaria, che ha favorito la ripresa di tutte le attività in presenza. Tuttavia si tratta di un aspetto ancora suscettibile di miglioramento.

| | |
|--|--|
| Azione Correttiva n. 1 | Migliorare il ruolo degli studenti nei processi di AQ |
| Azioni intraprese | Organizzazione di incontri con la popolazione studentesca per illustrare il sistema AQ (attori e ruoli) e la funzione del form anonimo della CPDS. |
| Stato di avanzamento dell'Azione Correttiva | L'azione correttiva è stata svolta e continua ad essere svolta, tramite incontri periodici programmati con la popolazione studentesca. Tuttavia, occorre riproporre la misura di miglioramento per perseguire l'obiettivo di una maggiore conoscenza e consapevolezza da parte degli studenti dei processi dell'AQ e della loro utilità. |

D.CDS.4-b. ANALISI DELLA SITUAZIONE SULLA BASE DEI DATI E DELLE INFORMAZIONI

Includervi i principali problemi individuati, le sfide, i punti di forza e le aree di miglioramento che emergono dall'analisi del periodo in esame e dalle prospettive del periodo seguente.

Principali elementi da osservare:

- SUA-CDS: quadri B1, B2, B4, B5, B6, B7, C1, C2, C3, D4
- Schede di Monitoraggio Annuale (SMA), Rapporti di Riesame ciclico, le segnalazioni provenienti da studenti, singolarmente o tramite questionari per studenti e laureandi, da docenti, da personale tecnico-amministrativo e da soggetti esterni all'Ateneo
- osservazioni emerse in riunioni del CdS, del Dipartimento o nel corso di altre riunioni collegiali
- ultima Relazione annuale della CPDS.

D.CDS.4.1 Contributo dei docenti, degli studenti e delle parti interessate al riesame e miglioramento del CdS

| | | |
|-----------|---|---|
| D.CDS.4.1 | Contributo dei docenti, degli studenti e delle parti interessate al riesame e miglioramento del CdS | <p>D.CDS.4.1.1 Il CdS analizza e tiene in considerazione in maniera sistematica gli esiti delle interazioni in itinere con le parti interessate anche in funzione dell'aggiornamento periodico dei profili formativi.</p> <p>D.CDS.4.1.2 Docenti, studenti e personale tecnico-amministrativo possono rendere note agevolmente le proprie osservazioni e proposte di miglioramento.</p> <p>D.CDS.4.1.3 Il CdS analizza e tiene in considerazione in maniera sistematica gli esiti della rilevazione delle opinioni di studenti, laureandi e laureati e accorda credito e visibilità alle considerazioni complessive della CPDS e di altri organi di AQ.</p> <p>D.CDS.4.1.4 Il CdS dispone di procedure per gestire gli eventuali reclami degli studenti e assicura che queste siano loro facilmente accessibili.</p> <p>D.CDS.4.1.5 Il CdS analizza sistematicamente i problemi rilevati, le loro cause e definisce azioni di miglioramento ove necessario.</p> |
|-----------|---|---|

Fonti documentali (non più di 8 documenti):

Documenti chiave:

- Titolo: Rapporto Riesame Ciclico 2020-21
Breve Descrizione: consultazione delle parti interessate
Riferimento (capitolo/paragrafo, etc.): 1-b
Upload / Link del documento:
https://www.unipa.it/dipartimenti/scienzeumanistiche/cds/linguemoderneetraduzioneperlerelazioniinternazionali2039/content/documenti/Qualita/RiesameCiclico_2020.pdf

- Titolo: Scheda SUA-CdS
Breve Descrizione: Descrizione delle consultazioni delle parti interessate, orientamento e tutorato, opinione studenti e laureati, dati in ingresso, percorso e in uscita, Riesame
Riferimento (capitolo/paragrafo, etc.): quadri A1.a, A1.b, B5, B6, B7, C1, C2, C3, D4
Upload / Link del documento:
<https://www.unipa.it/dipartimenti/scienzeumanistiche/cds/linguemoderneetraduzioneperlerelazioniinternazionali2039/content/documenti/Qualita/SUA-Lingue-moderne-e-traduzione-per-le-relazioni-internazionali-2023.pdf>

- Titolo: SMA 2022/23
Breve Descrizione: analisi e commento degli indicatori forniti da ANVUR sulle carriere accademiche degli studenti
Riferimento (capitolo/paragrafo, etc.): intero documento
Upload / Link del documento:
<https://www.unipa.it/dipartimenti/scienzeumanistiche/cds/linguemoderneetraduzioneperlerelazioniinternazionali2039/content/documenti/Qualita/SMA-LMITRI-2023.pdf>

- Titolo: Relazione annuale CPDS 2023
Breve Descrizione: analisi RIDO, metodi di accertamento delle conoscenze, efficacia del monitoraggio e del Riesame
Riferimento (capitolo/paragrafo, etc.): pp. 63-72
Upload / Link del documento:
https://www.unipa.it/ateneo/content/documenti/pqa/CPDS_2023/2023.-Cpds.-Dipartimento-di-Scienze-Umanistiche.-Relazione-annuale.pdf

Documenti a supporto:

- Titolo: Verbale incontro portatori di interesse LM-38, 30.04.2020
Breve Descrizione: consultazione degli Stakeholder
Riferimento (capitolo/paragrafo, etc.): intero documento
Upload / Link del documento:
https://www.unipa.it/dipartimenti/scienzeumanistiche/cds/lingueeletteraturestudiinterculturali2197/content/documenti/verbale_incontro_parti_interessate-30-aprile-2024.pdf

Autovalutazione (senza vincoli di lunghezza del testo) rispondendo ai seguenti quesiti che sono in linea con il Punto di Attenzione D.CDS.4.1

Includervi i principali problemi individuati, le sfide, i punti di forza e le aree di miglioramento che emergono dall'analisi

del periodo in esame e dalle prospettive del periodo seguente.

1. *Si sono realizzate interazioni in itinere con le parti consultate in fase di programmazione del CdS o con nuovi interlocutori, in funzione delle diverse esigenze di aggiornamento periodico dei profili formativi? Il CdS analizza con sistematicità gli esiti delle consultazioni?*

In occasione del RRC precedente (novembre 2020) e in merito alle modifiche dei requisiti di accesso (attuate a partire dall'a.a. 2021/22), gli Stakeholder hanno espresso pareri positivi, esprimendo non solo apprezzamento per le modifiche proposte, ma sottolineandone anche la necessità.

Una riunione recente è stata convocata in data 30/04/2024 in occasione della stesura del presente RRC. Il verbale di questo incontro è disponibile al seguente link:

https://www.unipa.it/dipartimenti/scienzeumanistiche/cds/lingueeletteraturestudiinterculturali2197/.content/documenti/verbale_incontro_parti_interessate-30-aprile-2024.pdf

Le riflessioni emerse dalla consultazione del 30/04/2024, nonché dalla analisi dei questionari per le parti sociali compilati e restituiti, sono state prese in considerazione per la gestione del CdS. In linea generale, gli stakeholder hanno valutato accettabile l'offerta formativa nel Corso di laurea magistrale in "Lingue e Letterature: Interculturalità e Didattica", e contribuito a individuare con precisione i possibili sbocchi professionali dei laureati magistrali. In merito alle attività formative ritenute utili da inserire o potenziare, gli enti e le aziende consultate formulano le seguenti proposte: 1) integrare l'AI e altri strumenti tecnologici di apprendimento, utilizzando software per la pratica della conversazione, la correzione istantanea e la personalizzazione dell'apprendimento; 2) implementare le competenze interculturali, favorendo, accanto alla conoscenza della lingua, anche le capacità di comunicare e operare efficacemente in contesti multiculturali; 3) promuovere e istituire corsi focalizzati su aree specifiche come la mediazione linguistica nel settore tecnologico o sanitario, o la linguistica forense; 4) favorire le collaborazioni interdisciplinari, creando sinergie con altri dipartimenti (es. informatica, business, scienze politiche) per offrire un approccio più olistico e pratico allo studio delle lingue; 5) favorire una maggiore esposizione a documenti audiovisivi in lingua straniera, sia in ambito universitario sia partecipando più attivamente alla attività culturali in lingua proposte gratuitamente in città (cineclub, presentazioni letterarie, spettacoli teatrali, convegni e dibattiti, mostre e performance).

I presenti alla riunione del 30/04/2024 hanno inoltre sottolineato l'importanza delle attività di tirocinio, molto utili al fine di permettere un contatto concreto con il mondo del lavoro e delle professioni ed hanno dichiarato ampia disponibilità ad ospitare studenti per tirocini, avviando progetti e confronti permanenti con i componenti del corso di studio.

2. *Docenti, studenti e personale tecnico-amministrativo hanno modo di rendere note agevolmente le proprie osservazioni e proposte di miglioramento? Il CdS prende in carico i problemi rilevati (una volta valutata la loro plausibilità e realizzabilità)?*

Presso il CdS, le attività collegiali dedicate alla revisione dei percorsi e al coordinamento didattico si svolgono sia in seno alla CaQ-CdS sia nell'ambito del CCL e – più in generale – nell'ambito dell'intero coordinamento dei CCdSS di Lingue. All'interno di tali contesti, tutti i docenti, studenti, personale ATA hanno modo di rendere note agevolmente le proprie osservazioni e segnalare eventuali anomalie o irregolarità del percorso didattico e proporre ipotesi di miglioramento.

3. *Sono adeguatamente analizzati e considerati gli esiti della rilevazione delle opinioni di studenti, laureandi e laureati? Alle considerazioni complessive della CPDS (e degli altri organi di AQ) sono accordati credito e visibilità?*

Gli esiti della rilevazione delle opinioni di studenti, laureandi e laureati sono analizzati e tenuti in considerazione. Essi sono discussi in consiglio di CdS in occasione della presentazione e approvazione della Scheda di Monitoraggio annuale (ogni anno in ottobre), nonché in occasione della discussione della relazione annuale della CPDS, sempre in sede di consiglio di Coordinamento di Lingue (il relativo estratto di verbale viene poi inviato al PQA).

Sono inoltre commentati in seno al CCL le relazioni del PqA e del NdV sulla performance del Corso di Studi.

4. *Il CdS ha predisposto procedure facilmente accessibili per gestire gli eventuali reclami degli studenti? Prende in carico le criticità emerse?*

Il CdS non dispone di procedure specifiche proprie per gestire gli eventuali reclami degli studenti. Questi ultimi hanno a disposizione il form anonimo della CPDS del dipartimento SUM per comunicare suggerimenti,

segnalazioni, irregolarità o reclami. L'interazione tra il coordinatore e la CPDS è estremamente intensa e proficua.

Criticità/Aree di miglioramento

Non si riscontrano criticità.

D.CDS.4.2 Revisione della progettazione e delle metodologie didattiche del CdS

D.CDS.4.2 Revisione della progettazione e delle metodologie didattiche del CdS

D.CDS.4.2.1 Il CdS organizza attività collegiali dedicate alla revisione degli obiettivi e dei percorsi formativi, dei metodi di insegnamento e di verifica degli apprendimenti, al coordinamento didattico tra gli insegnamenti, alla razionalizzazione degli orari, della distribuzione temporale delle verifiche di apprendimento e delle attività di supporto.

D.CDS.4.2.2 Il CdS garantisce che l'offerta formativa sia costantemente aggiornata tenendo in considerazione i progressi della scienza e dell'innovazione didattica, anche in relazione ai cicli di studio successivi compreso il Corso di Dottorato di Ricerca e le Scuole di Specializzazione.

D.CDS.4.2.3 Il CdS analizza e monitora sistematicamente i percorsi di studio, anche in relazione a quelli della medesima classe su base nazionale, macroregionale o regionale.

D.CDS.4.2.4 Il CdS analizza sistematicamente i risultati delle verifiche di apprendimento e della prova finale per migliorare la gestione delle carriere degli studenti.

D.CDS.4.2.5 Il CdS analizza e monitora sistematicamente gli esiti occupazionali (a breve, medio e lungo termine) dei laureati del CdS, anche in relazione a quelli della medesima classe su base nazionale, macroregionale o regionale.

D.CDS.4.2.6 Il CdS definisce e attua azioni di miglioramento sulla base delle analisi sviluppate e delle proposte provenienti dai diversi attori del sistema AQ, ne monitora l'attuazione e ne valuta l'efficacia.

[Tutti i punti di attenzione di questo punto di attenzione servono anche da riscontro per la valutazione del requisito di sede D.2].

Fonti documentali (non più di 8 documenti):

- Titolo: Scheda SUA-CdS

Breve Descrizione: opinione studenti e laureati, dati in ingresso, percorso e in uscita

Riferimento (capitolo/paragrafo, etc.): quadri B6, B7, C1, C2, C3

Upload / Link del documento:
<https://www.unipa.it/dipartimenti/scienzeumanistiche/cds/linguemoderneetraduzioneperlerelazioniinternazionali2039/content/documenti/Qualita/SUA-Lingue-moderne-e-traduzione-per-le-relazioni-internazionali-2023.pdf>
- Titolo: SMA 2022/23

Breve Descrizione: analisi e commento degli indicatori forniti da ANVUR sulle carriere accademiche degli studenti

Riferimento (capitolo/paragrafo, etc.): intero documento

Upload / Link del documento:
<https://www.unipa.it/dipartimenti/scienzeumanistiche/cds/linguemoderneetraduzioneperlerelazioniinternazionali2039/content/documenti/Qualita/SMA-LMITRI-2023.pdf>

Documenti a supporto:

Autovalutazione (senza vincoli di lunghezza del testo) rispondendo ai seguenti quesiti che sono in linea con il Punto di Attenzione D.CDS.4.2

Includervi i principali problemi individuati, le sfide, i punti di forza e le aree di miglioramento che emergono dall'analisi del periodo in esame e dalle prospettive del periodo seguente.

1. *Sono presenti attività collegiali dedicate alla revisione dei percorsi, dei metodi di insegnamento e di verifica degli apprendimenti, al coordinamento didattico tra gli insegnamenti, alla razionalizzazione degli orari, della distribuzione temporale degli esami e delle attività di supporto?*

Le attività collegiali dedicate alla revisione dei percorsi, dei metodi di insegnamento e di verifica degli apprendimenti, al coordinamento didattico tra gli insegnamenti, alla razionalizzazione degli orari, della distribuzione temporale degli esami e delle attività di supporto sono espletate dal coordinatore e della CaQ-CdS, col confronto regolare coi docenti in sede di consiglio del CCL e con l'assistenza della U.O. della didattica.

2. *Il CdS garantisce che l'offerta formativa sia costantemente aggiornata e rifletta le conoscenze disciplinari più avanzate in relazione ai progressi della scienza e dell'innovazione anche in relazione ai cicli di studio successivi compresi il Dottorato di Ricerca e le Scuole di specializzazione?*

I programmi di insegnamento, monitorati sia dalla CaQ-CdS in occasione della compilazione e contestuale monitoraggio delle Schede di trasparenza, sia dalla CPDS, sono annualmente aggiornati e riveduti in relazione ai progressi e agli sviluppi della ricerca scientifica.

3. *Sono stati analizzati e monitorati i percorsi di studio, i risultati delle verifiche di apprendimento e della prova finale ai fini del miglioramento della gestione delle carriere degli studenti, nonché gli esiti occupazionali (a breve, medio e lungo termine) dei laureati del CdS anche in relazione a quelli della medesima classe su base nazionale, macroregionale o regionale?*

Annualmente, in occasione della compilazione del commento della SMA, sulla base degli indicatori ANVUR e dell'indagine AlmaLaurea, viene effettuata un'analisi di monitoraggio dei percorsi di studio e degli esiti occupazionali. Tale analisi tiene conto anche dei dati comparati su base nazionale e regionale. Il CdS analizza i dati dando spazio al dibattito e al confronto in sede di consiglio di Coordinamento, in occasione dell'approvazione del commento della SMA.

Il CdS analizza inoltre, su segnalazione di docenti o studenti, anche tramite i propri rappresentanti, i risultati delle verifiche di apprendimento. Sulla base dei dati raccolti, il CdS individua le proprie azioni di miglioramento della gestione delle carriere degli studenti.

4. *Qualora gli esiti occupazionali dei laureati siano risultati poco soddisfacenti, il CdS ha aumentato il numero di interlocutori esterni, al fine di accrescere le opportunità dei propri laureati (E.g. attraverso l'attivazione di nuovi tirocini, contratti di apprendistato, stage o altri interventi di orientamento al lavoro)?*

Attraverso l'analisi degli indicatori effettuata annualmente (come esposto nel punto precedente) il CdS ha modo di operare un costante monitoraggio del livello di occupabilità dei laureati e di intervenire con varie azioni di miglioramento. La platea delle aziende ed enti presso cui effettuare il tirocinio, a titolo di esempio, è aggiornata periodicamente (attraverso l'inserimento di nuovi soggetti nella banca dati AlmaLaurea), non di rado, anche grazie al contributo degli stessi studenti.

5. *Il CdS definisce e attua azioni di miglioramento sulla base delle analisi sviluppate e delle proposte provenienti dai diversi attori del sistema AQ, ne monitora l'attuazione e ne valuta l'efficacia?*

In occasione del commento della SMA, la CaQ-CdS tiene conto anche delle osservazioni formulate da altri attori del sistema AQ, come ad esempio il NdV e la CPDS, come del resto suggerito nelle linee guida per la redazione del commento SMA esitate dal PqA dell'Ateneo. In generale, sono commentati in seno al CCL le relazioni del PqA e del NdV sulla performance del Corso di Studi.

Criticità/Aree di miglioramento

Non si riscontrano criticità.

D.CDS.4.c OBIETTIVI E AZIONI DI MIGLIORAMENTO

Includervi gli interventi ritenuti necessari o opportuni in base alle mutate condizioni e agli elementi critici individuati. Gli obiettivi potranno anche avere un respiro pluriennale e devono riferirsi ad aspetti sostanziali della formazione e dell'esperienza degli studenti. Specificare attraverso quali azioni si ritiene di poter raggiungere gli obiettivi. Aggiungere campi per ciascun obiettivo.

| Obiettivo n. | D.CDS.4/n./RC-202X: (titolo e descrizione) |
|--|---|
| Problema da risolvere Area di miglioramento | <i>Descrivere il problema da risolvere e/o l'area di miglioramento con il livello di dettaglio sufficiente per poterli correlare alle azioni da intraprendere</i> |
| Azioni da intraprendere | <i>Descrivere le azioni da intraprendere e le relative modalità di attuazione (senza vincoli di lunghezza del testo)</i> |
| Indicatore/i di riferimento | <i>Specificare indicatore/i di riferimento per il monitoraggio del grado di raggiungimento dell'obiettivo e le relative modalità di rilevazione/verifica (ove possibile correlare obiettivi e indicatori di riferimento agli indicatori dell'Anagrafe Nazionale Studenti utilizzati per la compilazione della Scheda di Monitoraggio Annuale)</i> |
| Responsabilità | <i>Individuare il responsabile dell'azione ed eventuali altre figure che possono contribuire al raggiungimento del risultato</i> |
| Risorse necessarie | <i>Definire le tipologie di risorse necessarie (persone, materiali, tecnologie, servizi, conoscenze, risorse finanziarie, ecc.) e quantificarle valutandone l'effettiva disponibilità</i> |
| Tempi di esecuzione e scadenze | <i>Stimare in maniera realistica il tempo di realizzazione definendo sia la scadenza per il raggiungimento dell'obiettivo, sia, se opportuno, scadenze per il raggiungimento di obiettivi intermedi</i> |

Commento agli indicatori

Informazioni e dati da tenere in considerazione

Il commento agli indicatori dovrebbe riguardare almeno gli indicatori previsti dal modello AVA3 per l'accreditamento periodico dei CdS; può fare anche riferimento agli indicatori della SMA e può utilizzare come strumento metodologico quanto previsto da: [Linee Guida di Autovalutazione e Valutazione](#), [Indicatori a supporto della valutazione](#), [Scheda per la valutazione degli indicatori qualitativi](#).

Per l'analisi degli indicatori si suggerisce di utilizzare lo stesso schema adottato per l'analisi dei Punti di Attenzione, sviluppando l'analisi della situazione, l'analisi delle criticità, l'individuazione di azioni di miglioramento per le quali adottare lo stesso schema di riferimento proposto nelle sezioni C sopra riportate.

Si riportano di seguito gli Indicatori a supporto della valutazione per i CdS:

INDICATORI CORSI DI STUDIO

| Indicatore | Riferimento | Qualitativo/ Quantitativo | Fonte dei dati |
|---|---------------|------------------------------|----------------|
| Percentuale di laureati (L; LM; LMCU) entro la durata normale del corso | DM 1154/2021 | Quantitativo | Scheda SMA |
| Percentuale di CFU conseguiti al I anno su CFU da conseguire | DM 1154/2021 | Quantitativo | Scheda SMA |
| Percentuale di studenti che proseguono nel II anno nello stesso Corso di Studio | AVA 3 - ANVUR | Quantitativo | Scheda SMA |
| Percentuale di studenti che proseguono al II anno nello stesso Corso di Studio avendo acquisito almeno 2/3 dei CFU previsti al I anno | DM 1154/2021 | Quantitativo | Scheda SMA |
| Percentuale di immatricolati (L; LM; LMCU) che si laureano entro un anno oltre la durata normale del corso nello stesso Corso di Studio | AVA 3 - ANVUR | Quantitativo | Scheda SMA |
| Percentuale ore di docenza erogata da docenti assunti a tempo indeterminato sul totale delle ore di docenza erogata | DM 1154/2021 | Quantitativo | Scheda SMA |
| Percentuale di immatricolati (L; LM; LMCU) che si laureano, nel CdS, entro la durata normale del Corso | AVA 3 - ANVUR | Quantitativo | Scheda SMA |
| Rapporto studenti iscritti/docenti complessivo (pesato per le ore di docenza) | AVA 3 - ANVUR | Quantitativo | Scheda SMA |
| Rapporto studenti iscritti al primo anno/docenti degli insegnamenti del primo anno (pesato per le ore di docenza) | AVA 3 - ANVUR | Quantitativo | Scheda SMA |
| Percentuale di iscritti inattivi* | AVA 3 - ANVUR | Quantitativo | Scheda SMA |
| Percentuale di iscritti inattivi o poco produttivi* | AVA 3 - ANVUR | Quantitativo | Scheda SMA |

*corsi prevalentemente o integralmente a distanza

Commento agli indicatori

La percentuale degli studenti che si laureano entro la durata normale del corso (iC02) è in costante ascesa, passando dal 66,2% del 2020 al 70,4% del 2021 per attestarsi all'80,0% nel 2022. Di contro, la percentuale di immatricolati che si laureano nel CdS entro la durata normale del corso (iC22) segnava un trend in calo, scendendo fino al 55,6% nel 2021. In leggero aumento è poi la percentuale di immatricolati che si laureano entro un anno oltre la durata normale del corso (iC17): 76,2% del 2020 contro il 77,8% del 2021.

In leggera flessione la percentuale di CFU conseguiti al I anno su CFU da conseguire (iC13), il dato è comunque considerato nella norma. D'altro canto va rilevato che la percentuale di studenti che proseguono nel II anno nello stesso corso di studio (iC14) è invece in costante aumento, attestandosi nel 2021 al 94%.

In calo è la percentuale di studenti che proseguono al II anno nello stesso corso di studio avendo acquisito almeno 2/3 dei CFU previsti al I anno (iC16bis), che nel 2021 scende al 50,6%. Tali valori si incrociano con la percentuale di immatricolati che si laureano entro un anno oltre la durata normale del corso e con la percentuale di laureati che si iscriverebbero di nuovo allo stesso corso di studio (iC18), che nel 2022 scende fino al 59,3%. Tali valori sono comunque considerati nella norma.

È verosimile immaginare che il leggero calo nelle performance degli studenti sia conseguenza diretta della DAD imposta dall'emergenza sanitaria da Covid-19, e perdurata, com'è noto, fino a tutto il 2021.

Per quel che concerne l'internazionalizzazione, l'iC10 "Percentuale di CFU conseguiti all'estero dagli studenti regolari sul totale dei CFU conseguiti dagli studenti entro la durata normale del corso", che ancora nel 2019 si attestava su un valore apprezzabile pari a 68,6% (peraltro un valore superiore rispetto al benchmark regionale e nazionale), e che nel 2020 aveva subito una forte flessione, scendendo all'11,7%, nel 2021 registra una straordinaria impennata passando dal valore di 75 a quello di 843, un aumento dunque del 105,3%. L'analisi di questo dato conferma l'ipotesi che la flessione del 2020 fosse unicamente attribuibile alle restrizioni imposte dall'emergenza sanitaria da Covid-19. Il trend positivo dell'indicatore iC10 è espressione di una sempre più massiccia internazionalizzazione delle carriere degli studenti, garantita dagli accordi Erasmus, PIS e dei Doppi Titoli, nonché da altre attività di internazionalizzazione realizzate nell'ambito dell'alleanza Forthem.

Il valore delle ore di docenza erogata da docenti assunti a tempo indeterminato sul totale delle ore di docenza erogata (iC19) è in aumento, tanto che il dato è considerato un punto di forza. In riferimento al rapporto studenti iscritti/docenti complessivo (iC27), i dati registrano un preoccupante aumento: da un valore di 23,5 nel 2020, l'indicatore sale al 24,4 nel 2021 e ancora al 25,6 nel 2022. Di contro, il rapporto studenti iscritti al primo anno/docenti degli insegnamenti del primo anno (pesato per le ore di docenza) (iC28) segna una diminuzione del valore, che passa dal 20,5 nel 2020 al 17,3 del 2022.

Considerazioni complessive

I dati statistici disponibili sulla carriera degli studenti della LM Lingue Moderne e Traduzione per le Relazioni Internazionali, con particolare riferimento alla loro numerosità, fanno registrare una ascesa numerica al 2020, cui segue un ridimensionamento nel 2021 e una nuova ascesa nel 2022. Gli avvisi di carriera al primo anno (iC00a) passano dai 102 del 2020, ai 96 del 2021, ai 105 del 2022. Evidentemente l'Offerta formativa del Corso, che punta molto sull'acquisizione di competenze nei vari ambiti della traduzione (tra cui la traduzione audiovisiva), e soprattutto l'inserimento dal 2021 della lingua e traduzione cinese ha reso il corso più attrattivo, consentendo l'accesso anche a quegli studenti che alla triennale avevano studiato questa lingua e che fino al 2020 avrebbero certamente optato per iscriversi presso altre magistrali di altri Atenei con un'offerta formativa più ampia.

Nell'insieme, i valori relativi agli indicatori presi in considerazione fanno registrare un trend positivo della performance del CdS, sebbene da monitorate costantemente e comunque suscettibile di miglioramento. Per ovvi motivi temporali, la buona percentuale dei laureati in corso non può ancora essere spiegata come esito della modifica dei requisiti di accesso al CdS a partire dall'a.a. 2021/2022. Tuttavia, la misura correttiva intrapresa fa ben sperare in una risoluzione o quanto meno in un miglioramento della criticità, dal momento che non si raccolgono più segnalazioni da parte dei docenti in merito alle difficoltà incontrate da studenti "absolute beginners" nel frequentare i corsi ed incontrare problemi nel superamento degli esami. Le coorti sono adesso omogenee e gli studenti ammessi alla Magistrale hanno tutti un livello equivalente al B2 del Quadro comune Europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue (QCER).

In ogni caso, occorrerà avviare una riflessione in seno al CCL sulla struttura del Corso, che sarà opportuno revisionare alla luce della nuova riforma delle Classi di Laurea e Laurea Magistrale.